

El Ruisñor

THE NIGHTINGALE

Agosto/August 2009 ERA BAHÁ'Í
166

No 65

Los Rostros del Sacrificio

The Faces of Sacrifice

3

*Simin
Sabari*



*Shahin (Shirin)
Dalvand*



*Tahirih
Siyavushi*

*Ruya
Ishraqi*



*Nusrat
Yalda'i*

*Akhtar
Thabit*



*Izzat Ishraqi
(Janami)*



*Mahshid
Nirumand*



TAHIRIH

MONA

Fecha para el juicio a los
Bahá'ís en Irán en prisión

Trial date for Iranian Bahá'í
prisoners

Respuestas a las preguntas
de un buscador

Responses to questions from
a seeker

Propuestas Para la Protección
del Medio Ambiente

Approaches to protecting the
environment

No está lejano el tiempo cuando en numerosas oportunidades, personas que escuchaban sobre la Fe Bahá'í por primera vez en sus vidas, expresaban su desconcierto porque, a su parecer, no tuviera la suficiente difusión.

Hoy día, el desconcierto ha dado lugar a un creciente conocimiento de la Causa de Dios. No es casualidad que la proclamación que usualmente se realizaba en etapas anteriores haya dado paso a la enseñanza y expansión del presente. La proclamación está siendo ampliamente consumada por nuestros amados hermanos privados de su libertad en Irán, ellos, con su sacrificio nos han allanado el camino para que cumplamos con el diseño Divinamente inspirado de nuestras Instituciones.

Es emocionante ver cómo la Comunidad del Más Grande Nombre, une sus esfuerzos y miras a través de los Continentes. No obstante, a medida que el Plan Divino adquiere madurez, sus seguidores nos vemos compelidos a evolucionar a la par, eso quiere decir que nada que no sea nuestro ejemplo puede consumir el propósito que subyace dentro de la enseñanza y expansión, esto implica por otra parte que, no vamos a tratar de convertir a las personas para aumentar el número de seguidores, sino a buscar a aquellos que están preparados y esperando por el Mensaje de Bahá'u'lláh, lo cual, dado el deterioro moral del momento, sólo puede ser logrado si nos esforzamos por ser consecuentes con las elevadas Enseñanzas que transmitimos.

El nuevo orden mundial de Bahá'u'lláh tiene todos los elementos necesarios para los problemas sociales, políticos y económicos que hoy parecen no tener salida; pero el modelo de esa 'nueva ciudadela' de paz y unidad somos nosotros, esa es nuestra responsabilidad, ese es nuestro desafío.

Not too far in the distant past on many occasions people who would hear about the Bahá'í Faith for the first time in their lives would be disconcerted because in their view knowledge of the Faith was not widespread enough.

Now this former situation has changed and there is increased knowledge of the Cause of God. It is not by mere chance that the proclamation activities that used to be carried out have now been replaced by teaching and expansion activities. Now the proclamation of the Faith is being widely diffused by our beloved brothers and sisters in Iran who have been deprived of their freedom. With their sacrifice they have opened avenues so that we can carry out the divinely inspired designs of our Institutions.

It is moving to see how the Community of the Most Great Name has become united in its efforts and spans Continents. But as the Divine Plan matures, we its followers must evolve as well. This means that nothing except our example can fulfill the purpose underlying the teaching and expansion efforts. This also implies that we must not try to convert people in order to increase the number of followers but rather we must seek out those who are prepared and waiting for the Message of Bahá'u'lláh, which, in the light of the moral deterioration of our times can only be achieved if we make a great effort to conform our lives to the great Teachings we are trying to transmit.

The new world order of Bahá'u'lláh has all the elements necessary to resolve the seemingly unresolvable social, political and economic issues facing the world. But the model for this "new citadel" of peace and unity is us. It is our responsibility, our challenge.

El Ruiseñor es una publicación que reside en su website.



Prohibida la reproducción parcial o total de los artículos y fotografías de esta edición sin la autorización expresa de EL RUISEÑOR/The Nightingale.

CASA EDITORA
P.O. BOX 512
SAN FERNANDO, CA 91340
E-mail: ERTN9@AOL.COM
<http://www.ertn.org>
Webmaster: ertn@ertn.org

El Ruiseñor is a publication which is available through its website.

Partial or total reproduction of the articles and photographs of this edition is prohibited without the express authorization of EL RUISEÑOR/The Nightingale.

Se ignora el proceso y se fija fecha para el juicio a los baha'ís en Iran

GINEBRA. BWNS agosto 12 2009— En otro ejemplo de la negación a los baha'ís en Irán de sus derechos a la justicia, incluyendo el debido proceso, los funcionarios judiciales fijaron el 18 de agosto como la fecha del juicio para siete dirigentes bahá'ís encar-

celados - a pesar de que los abogados inscritos ante el tribunal para representar a cualquiera de ellos se encuentran encarcelados o fuera del país.

Además, los esfuerzos para poner a los acusados en libertad bajo fianza no han tenido éxito. La investigación en contra de ellos llegó a su culminación hace meses, pero permanecen encarcelados, sin acceso a sus abogados y limitados a un mínimo contacto con sus familias - contacto que no comenzó hasta cinco meses después de su

detención, cuando fueron finalmente retirados de su aislamiento.

Las autoridades enviaron recientemente a Abdolfattah Soltani, un miembro clave del equipo jurídico que representa a los siete baha'ís, siendo él mismo encarcelado al presente en la prisión de Evin, un aviso diciendo que el 18 de agosto se ha fijado como fecha para el juicio.

Vea el artículo:

<http://news.bahai.org/story/725>

Imagen de los amados miembros que se encuentran privados de su libertad en Evin con sus Conyuges.



The seven Baha'i "leaders," with spouses, before their imprisonment.

Due process ignored as trial date is set for Iranian Baha'i prisoners

GENEVA, BWNS 12 August 2009— In yet another example of the denial to Baha'is in Iran of their rights to justice, including due process, judicial officials have reportedly set a date as the trial date for seven imprisoned Baha'i leaders – despite the fact that

the lead lawyers registered with the court to represent them are either in prison or outside the country.

Further, efforts to have the accused released on bail have not succeeded. The investigation against them was concluded months ago but they remain incarcerated, without access to their legal counsel and with only the barest minimum contact with their families – contact that did not begin until some five months' after their ar-

rest, when they were finally taken out of solitary confinement.

Authorities recently sent to Abdolfattah Soltani, a key member of the legal team representing the seven Baha'is who is himself currently imprisoned in Evin prison, a notice saying that 18 August has been set as the trial date for the seven Baha'is.

See complete story: <http://news.bahai.org/story/725>

Los Rostros del Sacrificio

Bahá'u'lláh explicó en una Tabla que “el martirio no está limitado a derramar la sangre” y que es posible vivir y todavía ser aceptado como mártir a los ojos de Dios. Aún en nuestros días y habiendo culminado la etapa heroica de la Fe, el acto de enseñar la Causa de Dios es tan meritorio como morir por la Causa.

La Fe Bahá'í ha sido perseguida en Irán desde sus inicios, en 1844. Los primeros creyentes tuvieron que soportar las persecuciones de las autoridades religiosas del Islam y de las sucesivas dinastías que gobernaron el país. Se estima que alrededor de 20.000 bahá'ís fueron ejecutados en el siglo XIX. Estas persecuciones, que aún continúan en la actualidad, ocurren como resultado del miedo y la confusión generada de tiempo en tiempo, cuando emerge una nueva religión que se diferencia de la ortodoxia establecida. Este patrón se ha repetido a lo largo de las épocas, prácticamente todas las grandes

religiones del mundo han enfrentado feroces persecuciones en sus primeras etapas.



TAHIRIH

En el caso de la Fe Bahá'í, las enseñanzas de su Fundador, fueron vistas por la ortodoxia islámica como herejes y contrarias a las enseñanzas del Islam. Enseñanzas bahá'ís tales como la igualdad entre el hombre y la mujer, son consideradas como principios opuestos a las tradiciones del Islam. Tal es el caso de Tahirih, distinguida creyente y la primer mujer sufragista en los anales de la historia. Virtuosa y eru-

dit, con extraordinaria valentía luchaba por los derechos de la mujer en una época y lugar en que la mujer era tratada sin consideración. Una vez que corrió la noticia de que Tahirih se había quitado el velo en una conferencia realizada en Badasht, en el verano de 1848, el gobierno persa consideró que ella se había extralimitado y fue encarcelada.

En el día de su ejecución, dos años después, Tahirih se vistió como una novia, engalanada con un vestido de seda blanca. La llevaron a un jardín, donde expresó sus últimas palabras; “Me pueden matar, mas no podrán evitar la emancipación de la mujer.” Fue estrangulada con su propio pañuelo de seda, y tiraron su cuerpo dentro de un pozo. Había cumplido 35 años.

Mona Mahmuniyad, de 17 años, dedicaba su tiempo a la enseñanza de los niños pertenecientes a las familias bahá'ís, privados de asistir a las escuelas del Estado por razón de su creencia. Mona fue encarcelada junto a otras nueve mujeres bahá'ís. Todas fueron ejecutadas en la noche del 18 de junio de 1983. Antes de morir dijo a su madre: “Si por causa de

The Faces of Sacrifice

Bahá'u'lláh explained in one of His tablets that “martyrdom is not limited to the shedding of blood” and that it is possible to be alive and still be accepted as a martyr in the eyes of God. Even in our time, the heroic age of the Faith having ended, the act of teaching the Cause of God is as meritorious as is dying for the Faith. The Bahá'í Faith has been persecuted in Iran since its beginning in 1844. The first believers underwent persecution by the Islamic religious authorities and the successive dynasties that governed the country. It has been estimated that some 20,000 Bahá'ís were executed during the Nineteenth Century.

Such persecutions, which are still taking place, are being perpetrated as a result of the fear and confusion that is generated again and again whenever a new religion emerges that differs from the established orthodoxy. This pattern has repeated

itself throughout the ages. Nearly all of the great world religions have suffered fierce persecutions during their early years. In the case of the Bahá'í Faith, the teachings of its Founder, Bahá'u'lláh, were considered by orthodox Islam to be heretical and against the teachings that religion. Bahá'í teachings such as the equality of men and women are viewed as principles opposed to Islamic traditions. Consider the case of Tahirih, distinguished believer and the first female suffragist in the annals of history. A virtuous and erudite woman of extraordinary bravery struggled for women's rights at a time and place when women were given no consideration. When the news spread that Tahirih had removed her veil during a conference held at Badasht in the summer of 1848, the Persian government decided that she had violated her boundaries and was imprisoned.

On the day of her execution two days later, Tahirih dressed as a bride in an elegant white silk dress. She was taken to a garden where she uttered her final words, “You can kill me, but you cannot avoid the emancipation of women.” She was strangled with her own silk handkerchief

and her body was thrown into a well. She was just 35 years old.



MONA

Mona Mahmuniyad, age 17, spent time teaching the children of Bahá'í families who were prevented from attending state-run schools because of their Bahá'í belief. Mona was imprisoned together with nine other Bahá'í women. All were executed on the night of June 18, 1983. Before her execution, she told her mother, “If, because of my execution all the youth of the world were to stand up, holding hands, in service to mankind, in a spirit of detachment, teaching Bahá'í ideals, making an effort

mi ejecución todos los jóvenes del mundo se levantarán con las manos enlazadas en servicio a la humanidad, y con desprendimiento, enseñarán los ideales bahá'ís y se esforzarán por mejorar al mundo, entonces le suplicaría a Bahá'u'lláh que me diera cien mil vidas para sacrificarlas en Su sendero". Por su propia petición, Mona fue la última en morir; para rezar para las almas de las demás, finalmente, besó la cuerda dispuesta para su ejecución y ella misma se la colocó en el cuello.

Son muchas las historias de los mártires de la Fe Bahá'í, tantas que no alcanzarían los volúmenes para describirlas. No se trata de fanáticos dispuestos y adiestrados para inmolarse en prosecución de sus metas. Nada más lejos de la realidad de nuestros mártires, quienes son perseguidos y privados de sus derechos humanos elementales, tales como la educación y el trabajo, su seguridad, el derecho intrínseco de profesar y practicar su creencia y hasta despojados de la vida misma. Tarazullah Khuzayn, uno de los siete mártires de Hamadán martirizados el 14 de junio de 1981, antes de ser ejecutado escribió en su carta de despedida: "Es mi esperanza

to create a better world, then my prayer to Bahá'u'lláh would be that He grant me a hundred thousand lives to sacrifice in His path." At her own request, Mona was the last to die, so she could pray for the souls of the others. Finally, she kissed the noose she was to be hung by and placed it around her neck.

There are many such histories of Bahá'í martyrs – so many that it would take volumes to contain them. We are not talking about fanatical people, ready and trained to sacrifice themselves in search of their objectives. Nothing could be further from the reality of our martyrs who are persecuted and deprived of their basic human rights, such as education, work, safety, and the intrinsic right to profess and practice their beliefs, and whose very lives are taken from them.

Tarazullah Khuzayn, one of the seven martyrs of Hamadán, executed on June 14, 1981, before dying wrote the following in his goodbye letter: "It is my hope that our paltry blood will water the sacred tree of the Cause of God, so that the Faith may soon gain its independence, the Bahá'ís of

que nuestra exigua sangre riegue el árbol sagrado de la Causa de Dios, para que la Fe obtenga su pronta independencia, los bahá'ís de Irán sean libres, y las futuras generaciones tengan la posibilidad de servir a la Causa con mayor confort".

Sin duda, algunos de los frutos del árbol sagrado ya se han producido, los bahá'ís de occidente no solo tenemos el confort, sino la libertad y un rico caudal de Textos Sagrados revelados por Bahá'u'lláh, entre muchos otros Escritos y oraciones para sumergirnos en ellos y actuar en consecuencia.

Haciendo realidad el último deseo de Mona, los jóvenes del Movimiento Juvenil Bahá'í se han levantado con el siguiente pensamiento:

"...Debemos tener confianza de que, si enseñamos activamente y servimos a la humanidad, podemos ayudar a construir el nuevo orden mundial de Bahá'u'lláh. No es suficiente que seamos bahá'ís de nombre. Como jóvenes bahá'ís, necesitamos ser participantes activos y disciplinados - quizás hasta guerreros espirituales

Iran may become free and future generations have the possibility of serving the Cause in greater comfort."

No doubt, some of the fruits of the sacred tree have already appeared. The Bahá'ís of the West not only have comfort but also freedom and an abundant flow of Sacred Texts revealed by Bahá'u'lláh, as well as other Writings and prayers in which to immerse themselves and act accordingly.

Making a reality of Mona's dying wish, youth in the Bahá'í youth movement have arisen with the following thought in their minds:

"... We must be confident that if we actively teach and serve mankind, we will be able to build the new world order of Bahá'u'lláh. It is not enough for us to be Bahá'ís in name only. As Bahá'í youth we must be active and disciplined participants – perhaps even spiritual warriors – for promoting change at a global level. We must transform ourselves and the world. We must believe the words of the Universal House of Justice when it tells

- para promover el cambio a nivel global. Debemos transformarnos a nosotros mismos, y al mundo. Debemos creer en las palabras de la Casa Universal de Justicia cuando les dice a los jóvenes bahá'ís que: "Sin lugar a dudas, está dentro de su poder el contribuir de manera significativa a dar forma a las sociedades del siglo venidero; la juventud puede mover al mundo." *

Para todos los 'jóvenes de espíritu', sin límites de edad, quienes asidos fuertemente a la Alianza de Dios, decidan levantarse realizando un supremo esfuerzo en la edificación de un refugio para la humanidad, sustentado con la palabra y el ejemplo.

"Conoce el valor de estos días; que no se te escape esta oportunidad. Ruega a Dios que haga de ti un cirio encendido, a fin de que guíes a una gran multitud a través de este oscuro mundo"

'Abdú'l-Bahá, La Dispensación de Bahá'u'lláh, pág 28.

* Algunos Pensamientos acerca del Movimiento Juvenil Bahá'í, de España.

the Bahá'í youth that, 'Without doubt it is within your power to contribute significantly to shaping the societies of the coming century; youth can move the world.'

For all those who are "young at heart", without any age limits, and who are clinging firmly to God's Covenant, let us decide to arise and make a supreme effort in the building of a refuge for mankind backed up by our words and example.

"Know thou the value of these days; do not allow this opportunity to slip from your grasp. Supplicate to God to make of thee a lighted candle so that thou mayest guide a great multitude through this dark world."

'Abdu'l-Bahá

Dos Ángeles

Por Robert A. Little

De eones, no había nada, nada. Podía verse salvo un minúsculo punto. Este hizo explosión, convirtiéndose poco a poco en una flor. Creció y creció hasta transformarse en el universo, cada pétalo extendido en una galaxia.

De ese nebuloso remolino de polen, empezaron a aparecer puntos luminosos y la luz se esparció cada vez mas hasta que se hicieron la noche y el día, luz y oscuridad, surgieron los océanos y las rocas, sobre los cuales las olas golpeaban incesantemente. Sus sonidos eran un suave contrapunto para los centelleantes relámpagos y los truenos ensordecedores.

Apareció la vida y se propagó desde las profundidades para recorrer el nuevo hogar desde los océanos hasta la tierra, el aire, y todo lugar, vida abundante, vehemente, ansiosa por alcanzar la luz del sol, huyendo

de la oscuridad, el frío.

Mirando desde arriba dos Ángeles se alzaban entre los cielos y el globo azul de vida. Observaron mientras el polvo se fusionaba en una bola, convirtiéndose en un planeta desde donde surgía la vida. Sus corazones se llenaban de amor por cada brizna de vida y sufrían por cada muerte. Se unieron en círculo y Su amor era como el sol confiriendo vida a todo.

Círculos infinitos, incontables amaneceres pasaron debajo de sus alas, casi invisibles. Finalmente, señalando la tierra y dijo Ella: "Allá, puedo sentir... pensamientos, sentimientos.". Él dijo: "Sí, llegó el momento".

Uno descendió, invisible a la vista hasta que se sostuvo justo por encima – algo, algo esta vivo. El Ángel miro al ser – y un relámpago etéreo paso entre ambos, acariciando al recién nacido del barro. Satisfecho, el Ángel voló hacia arriba para seguir su vigilia, infinita, eterna, amante,

acompañado por su Consorte.

Tanto la Una como el Otro descendieron muchas veces, tocaron la vida, la cambiaron y partieron. Durante incontables días hicieron círculos en el aire, alegres, expectantes....

Mucho tiempo pasó hasta que al fin uno dijo: "Siento... emoción, Odio, lujuria, hambre, amor. El nacimiento del espíritu ha llegado." El otro dijo: "Si, debes ir, y darles su primer Regalo."

Y así, El cayó sobre el polvo, el calor y el frío, y señaló al ser y dijo, a pesar de que sus palabras no podían ser escuchadas: "Has sido concebido, creciste y te desarrollaste. Ahora, has nacido, eres humano." Algo paso entre ellos y uno de ellos cambió, transformándose en el proceso, en un hombre.

Incontables veces, el recién nacido que era humano grito y uno de los Ángeles respondía, sentía la chispa del amor, acariciaba la raza humana

Two Angels

By Robert A. Little

For eons, there was nothing, nothing to see but one tiny Point. It burst, becoming a gradually spreading flower. It grew and grew until it became the universe, each falling leaf a galaxy.

Out of this swirling mist of pollen, points of light began to appear, and more and more, their light gradually spreading and touching, until at last, there was night and day, light and dark, surging oceans and out-jutting rock, upon which waves beat ceaselessly, their sounds a soothing counterpoint to the flashing lightning, crashing thunder.

Life appeared and spread up out of the depths to cover the new home, from its oceans to the land, the air, everywhere, life abundant, struggling, eager to reach for the light of the sun, shunning the darkness, cold.

Watching from above, two Angels soared between the heavens and the blue

globe of life below. They had watched as the dust coalesced into a ball, became a planet from which life burst forth. Their hearts ached with love for each speck of life, grieved over each death. They circled each other, and their love was as the sun which gave life to all below.

Endless circlings, countless sunrises passed under their almost visible wings. Finally, one pointed to the earth and She said, "There, I can sense.....thought, feelings." He said, "Yes, it is time."

One descended, invisible to the eye until she hovered just above – something, something alive. The Angel watched the being - and ethereal lightning passed between them, caressing the one born out of the mud. Satisfied, the Angel soared up to resume her vigil, endless, eternal, loving, accompanied by Her Consort.

Countless times one or the other descended, touched life, changed it and departed. Countless days they circled, joyous, expectant.

Yet more time passed until at last one said, "I sense....emotion. Hatred, lust,

hunger, love. The birth of the spirit has come." The other said, "Yes, you must go, and give to them their first Gift."

And so He dropped down to the dust and the cold and heat. He pointed at the being, and said, although His words could not be heard, "You have been conceived, have grown and developed. Now, you are born, you are human." Something passed between them, and one of them was changed, becoming in the process, man.

Countless times, the new-born that was human cried out, and one or the other Angel would answer, would send a spark of love, caressing the infant race, feeding it, guiding its growth.

One day, She said, "My love, the hour has come to begin the education of mankind. You must go." He nodded, and dropped eagerly to the land. The works of man were evident on all sides; buildings, orchards, clothing, weapons, fear, terrified obedience.

He gazed around Him and He spoke words that no being could hear, yet whose impact shattered the world, changed

recién nacida, la alimentaba y la guiaba en su crecimiento.

Un día, Ella dijo: Mi amor, ha llegado la hora de empezar su educación. Debes ir” El asintió y bajo ansioso a la tierra. Los trabajos del hombre eran evidentes en todas partes; edificios, huertos, ropa, armas, miedo, obediencia aterrorizada.

Miró alrededor y pronunció palabras que no podían ser escuchadas, aunque impactaron el mundo, cambiaron el universo. Uno entre los humanos se estremeció, miro hacia arriba, vio el Ángel sostenido en el aire entre el paraíso y la tierra y grito impresionado y maravillado. El Ángel le dijo al esclavo: Tú eres mi espejo. Reflejaras Mi luz.”

El esclavo respondió: “No puedo hacer eso, soy sólo humano” El Ángel dijo: “Desde este momento hasta tu ultimo aliento estaré contigo, estaré en ti, seré tu mismo.”

El Ángel ascendió para reunirse con su amada y ambos observaron,

the universe. One amongst the humans shivered, and looked up, saw the Angel, hovering between heaven and earth, and cried out in wonder and awe. The Angel told the slave, “You are My mirror. You will reflect My light.”

The slave said, “I cannot do this, I am but human.” The Angel said, “From this moment until your last breath, I will be with you, I will be in you, I will BE you.”

The Angel ascended to join his lover and they watched, feeling the pain of their Chosen One, pouring love into Him, guiding His steps through the deserts and the years, until at last He was done. They said to Him as his body lay dying, “You have finished, your wanderings concluded, it is time to go home.”

Time passed, the blue planet circled its sun. He said to His lover, “It is your turn.” As she had done innumerable times before, she floated down into the world of man, and she spoke to One who stood in the shade of an olive tree, “It is time, My Son.”

sintiendo el dolor de su Escogido, vertiendo amor sobre el, guiando Sus pasos a través de los desiertos y los años, hasta que finalmente El hubo terminado. Mientras su cuerpo yacía, muriendo, le dijeron “Tú has terminado, tu jornada ha concluido, es tiempo de volver a casa.”

El tiempo pasó, el planeta azul trazó un círculo alrededor de su sol. Él le dijo a su amada: “Es tu turno.” Como ella hizo infinitas veces antes, floto, descendió flotando, hacia el mundo de los hombres y le habló a Aquel que estaba a la sombra de un olivo, “Es la hora, hijo mío.”

Él sabía lo que le esperaba porque Ella ya lo había tocado. La miró, viendo su belleza celestial, “Yo sé que tengo que hacer esto, sin embargo escogería, de ser posible, el estar contigo.” Ella lo cubrió con sus alas y vertió su amor: “Lo se hijo mío, lo sé”.

Desplegó sus alas y Él la miró mientras ella se

He knew what lay ahead of Him, for She had already touched Him. He looked at Her, seeing her unearthly beauty, “I know I must do this, yet, I would choose, were it possible, to be with You.” She wrapped her wings around him, and poured into Him her love, and love not of Her. “I know, My Son, I know.”

She spread her wings and He watched as she left Him, yet He felt Her presence within. Her light burst out of Him in a torrent of love which He alone of all mankind could understand, while all would feel its effect.

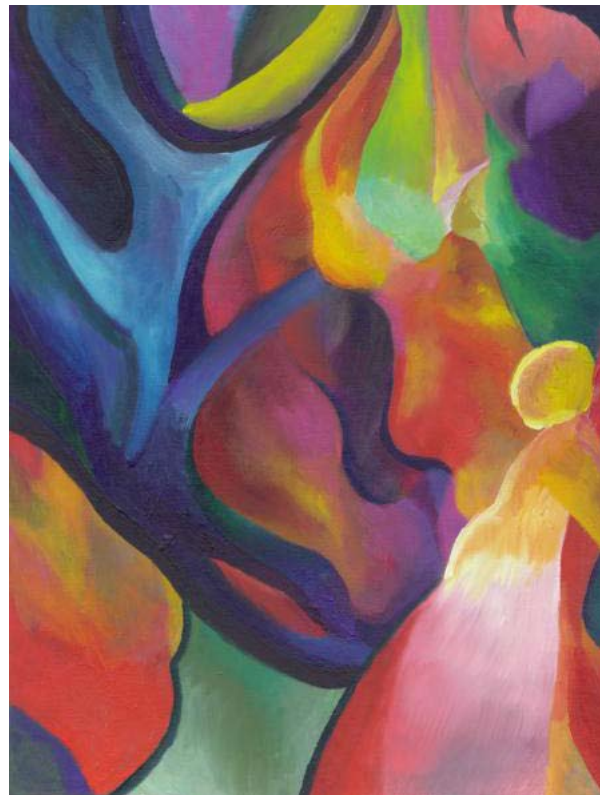
Time passed, a very short time, and then the Son was nearly finished. His life poured out onto the earth, yet He knew that His work had been done, that His love had germinated the soil of this land, would sprout and spread to all corners

alejaba, aunque sentía su presencia en su interior.

Su luz lo quemó en un torrente de amor que él solamente podía comprender mientras que todos podían sentir su efecto.

El tiempo pasó rápidamente, y el Hijo ya casi había terminado. Su vida se derramó sobre la tierra. Él sabía que Su trabajo estaba concluyendo, que Su amor había germinado sobre el suelo de esta tierra, que surgiría y se esparciría por todos sus rincones, floreciendo maravillosamente por una estación.

El mundo giró, el universo se hizo un día mas viejo y un Ángel flotó hacia otra tierra, otro tiempo y dijo: Es la hora Mi Profeta. Tú eres mi escogido. A Ti he dado amor y conocimiento, que no es Mío”.



Two Angels -- by Peter Shor

of the earth, flowering beautifully, for a season.

The earth spun, the universe grew a day older, and an Angel floated down to another land, another time, and He spoke, “It is time, My Prophet. You I have chosen. You I have given of love and

El Profeta cayó arrodillado, Su corazón ardía con el amor que este Ángel divino vertió sobre Él. Su lengua tartamudeó, incapaz de expresar todo lo que sentía. El Ángel se fue, sin embargo permaneció, en Él, sin estarlo.

Al final, el Profeta agonizó en su lecho. Sus seguidores ya se estaban peleando, sin embargo Él sabía que Su labor había terminado, sus juicios concluidos. Miró hacia arriba con sus ojos interiores, vio su Ángel a la espera, listo para acompañarlo a Su morada.

Pasaron unos años más. Finalmente su larga vigilia terminó. Por primera vez, los dos Ángeles bajaron a la tierra. Cada uno de ellos habló con un Escogido. “la tuya es la mas difícil tarea. Sólo estarás aquí por unos pocos días. Deberás preparar al hombre para Aquel a Quien Dios hará Manifiesto. Él será Quién dará comienzo a la edad madura del hombre. Será Quien te honre, como Tú lo honraras y amarás. Ustedes son como

Gemelos. Este es el tiempo ordenado por tu Señor. Este es Tu momento.”

El Jóven miró Su mundo, no con ojos terrenales, y dijo: Si. El Señor tejió las letras S y E finalmente.”

Momentos más tarde, el Jóven desapareció de la tierra, triunfando como sabía que iba a suceder. Mientras Su espíritu ascendía hacia su Único Verdadero Amor, dijo: “Estoy llegando a casa”.

El segundo Ángel aleteó sobre Él, cuya llegada había esperado tan ansiosamente. Ella le dijo lo que ningún oído podía escuchar, lo que ningún corazón podía aguantar. Él le preguntó: “¿Por qué, de entre todos los que están en la tierra, me escogiste a Mí? Ella sonrió, “Tú eres Adán, eres el primero y el ultimo, eres el hijo de Abraham, eres el Padre, El que guiara a la humanidad hacia su madurez.

La jornada es aún muy larga, llena de pena y dolor, sin embargo, el Día se acerca, cuando el hombre escogerá reflejar las virtudes de Dios, y hacié-

ndolo así, se convertirá en Uno con el universo. Ese momento siempre ha existido, ahora será. Tú eres Aquel que le hablará a la humanidad de su destino. Ve, como el largamente esperado Médico, díles lo que habrá de ser.

Sus terribles cadenas cayeron y Él caminó hacia la luz. Su travesía hacia el oeste recién estaba por empezar. Su corazón clamó por Zion, su hogar terrenal, las montañas que aún no había visto, desde donde su amor se extendería hacia todos los rincones de la tierra y próximo a donde habría de descansar, cerca del Joven, dos soles brillantes en el cielo negro y oscuro.

Los dos Ángeles planearon sobre el planeta azul, con su ilimitado amor por la humanidad, y sus corazones los recipientes de un amor aún más inmenso, mirando como la humanidad había llegado a la edad del ser.

knowledge, which is not of Me.”

The Prophet fell to His knees, His heart bursting with the love this divine Angel showered upon Him. His tongue stammered, unable to express all that He felt. The Angel departed, yet remained, within, without.

At the end, the Prophet lay dying on His bed. His followers were already in dispute, yet He knew that His tasks were complete, His trials over. He looked up with his inner eyes, saw His Angel waiting, ready to escort Him to His home.

Yet a few more years passed. Finally, Their long vigil was ended. For the first time, both Angels descended to earth. They each spoke to a Chosen One. He said, “Yours is a most difficult task. You are to be here but a few days. You are to prepare man for Him whom God Shall Make Manifest. He it is Who will usher in the age of the maturity of man. He Who will honor You, as You honor and love Him. You are as Twins. This is the time foreordained by your Lord. This is Your time.”

The Youth looked at His world, seeing it not with his earthly eyes, and said, “Yes. The Lord has knit the letters B and E together at last.”

Moments later, the Youth was gone from the earth, yet He triumphed, as He had known He would. He said, His spirit ascending toward His One True Love, “I am coming home.”

The second Angel, fluttered just above Him, the One Whose coming She had awaited so eagerly. She told Him what no ears could bear, no heart contain. He asked her, “Why have You chosen Me, out of all on earth?” She smiled, “You are Adam, you are the First, and the Last, You are the child of Abraham, You are the Father, the One Who will usher mankind into his maturity.”

“The journey is yet very long, fraught with pain and sorrow, yet that Day is approaching when man, alone of all creation, will choose to mirror forth the virtues of God, and in so doing, become one with the universe. That moment has always been, now it will be. You are the One to

tell mankind of its destiny. Go, as the long promised Physician to your people, tell them of what shall be.”

His dreadful chains fell away, and He walked out into the light. His journey to the west was about to begin. His heart called out to Zion, His earthly home, the mountain he had not yet seen, from whence His love would spread to all corners of the earth, and near where He would come to rest, close to the Youth, two brilliant suns in the inky black sky.

The two Angels soared above the blue globe, their love for mankind limitless, their hearts the recipients of still greater love, watching as mankind began to come of age.

BAHÁ'Í DISTRIBUTION SERVICE
An Agency of the National Spiritual Assembly of the Bahá'ís of the United States

Home | About Bahá'u'lláh | Bahá'í Publishing | Links | Glossary | Subscriptions & Forms | About Us | FAQ | Quick Forms

IN THE GLORY OF THE FATHER
The Bahá'í Faith and Christianity

www.BahaiBookstore.com
The e-commerce site of the Bahá'í Distribution Service of the United States, your source for Bahá'í books, music and much more!

SEARCH
By Keyword

ONLINE CATALOG

- Sacred and Authoritative
- Bahá'í Publishing
- Bahá'í Introduction
- What's New
- Spanish
- Bahá'í Life
- Publishing Trust US
- Administration
- Bahá'í Curricula
- Bahá'í Studies
- Calendars
- Children and Youth
- Core Activities
- Gift Items
- History
- Music and Audio

What's New

Life at First Sight
Life at First Sight divulges how to "see the spiritual" in everyday moments and everyday life. These personal essays show how to develop a new sense of being during daily activities and everyday interactions, as well as through engagement with the natural world.

Creative Dimensions of Suffering
Creative Dimensions of Suffering is an intriguing combination of psychiatry and spirituality that illustrates the power of creativity to treat suffering. Dr. Ghadiani explores how various conditions such as alcoholism, depression, bipolar disorder, and dementia can influence a person's creative impulse and how creativity and spirituality can help a person deal with trauma.

New From Bellwood Press!
How Riley Tamed the Invisible Monster is the story of how a young boy uses the power of prayer to overcome his fears and settle into a new environment.

Core Activities

Study Circles

Children's Classes

Out of Hollywood

Two Generations of Actors

An Autobiography by Robert Dix

Robert Dix Actor, Author, and Speaker, Announces his new book "Out of Hollywood"

The Autobiography of Robert Dix

The story of two generation of Actors; Robert Dix and his father, Richard Dix. Read the words of bob as he shares the history of his famous family, his film and TV career, leading ladies, his loves and losses, and the personal recovery that moved him to share his life's truth with others.

www.robertdix.com

Get your copy now at www.robertdix.com or mail cash, check or money order made payable to: Dix Ink -- 9909 Topanga Canyon Blvd., Suite 256, Chatsworth, California 91311. Telephone 800-275-6031

Book \$24.95 + Shipping and Handling. Total of \$30.67. California residents add sales tax of \$2.31, total of \$32.98

Respuestas a las preguntas de un buscador

por Shirley Macias

Por favor, tengan en consideración que estas respuestas son basadas en mi comprensión personal de las enseñanzas bahá'ís. La Fe Bahá'í está en su 166avo año y su guía y enseñanzas habrán de durar por lo menos 500,000 años, que es la longitud del Ciclo Bahá'í. Todos los seguidores de Bahá'u'lláh se encuentran en diferentes etapas de desarrollo y nuestra comprensión puede ser naturalmente diferente. Bahá'u'lláh escribe: "Cada conocimiento tiene setenta significados, de los cuales sólo uno es conocido por la gente. Mas cuando aparezca el Qá'im, Él revelará a los hombres todo lo que resta". También Él dice: "Pronunciamos una palabra y con ella queremos decir uno y setenta significados; cada uno de estos significados podemos explicarlo". (Bahá'u'lláh, El Kitáb-i-Íqán, p.165)

Sin embargo, las Escrituras mismas son el estándar que procuramos seguir y comprender. Una de las enseñanzas más maravillosas traídas por Bahá'u'lláh es el principio de la investigación independiente de la verdad. Por esta razón, no hay clero ni "expertos" con autoridad en la Fe Bahá'í; más bien, la autoridad para el establecimiento del orden administrativo está basada en las enseñanzas y en la dirección de sus representantes elegidos en los niveles locales, nacionales e internacionales.

El Ciclo Adámico, que se estima haber abarcado cerca de 6,000 años, fue una preparación para el Ciclo Bahá'í (el Ciclo de la Luz) que ha de durar por unos 500,000 años. ¡Bastante tiempo verdaderamente! El Ciclo Bahá'í tendrá dentro de ello muchas Revelaciones adicionales. Bahá'u'lláh nos afirma que en no menos de mil años otra Manifestación vendrá para guiar la humanidad hacia una unidad todavía más grande; que la Revelación de Dios es progresiva y nunca absoluta.

En todo caso, aquí están mis respuestas a sus preguntas. Yo también le daré algunas referencias que usted, si lo desea, puede examinar detalladamente en sus ratos libres. Pondré primero su pregunta y luego mi respuesta. (Usted notará que muchas de mis respuestas son largas y las mismas contienen citas de las Escrituras Bahá'ís sobre el tema).

1. ¿Qué elementos de la historia de la formación de la Fe Bahá'í— tal como en el Islam chiíta, el Báb, Bahá'u'lláh, 'Abdu'l-Bahá, y Shoghi Effendi—piensa usted que ha contribuido más a su rápido crecimiento, en menos de dos siglos, a una religión independiente, muy unida y organizada y con adherencia esparcida de varios millones de personas? ¿Tuvo el Guardián un papel decisivo en el establecimiento de la religión como la segunda más esparcida?

Responses to Questions From a Seeker

by Shirley Macias

Dear Friend:

I am sorry for the delay in responding to your most wonderful questions in your e-mail. As mentioned, I had an emergency which has thankfully passed and am able to send my reply. Below are my responses to your fifteen questions.

Please note that these responses are based on my personal understanding of the Bahá'í teachings. The Bahá'í Faith is but in its 165th year and its guidance and teachings are to last for at least 500,000 years, which is the length of the Bahá'í Cycle. All followers of Bahá'u'lláh are in different stages of development and our understandings naturally may be different. In one place, Bahá'u'lláh writes: "*Thus it is recorded: 'Every knowledge hath seventy meanings, of which one only is known amongst the people. And when the Qa'im shall arise, He shall reveal unto men all that which remaineth.' He also saith: 'We speak one word, and by it we intend one and seventy meanings; each one of these meanings we can explain.'*"¹

However, the Bahá'í Writings themselves are the standard to which we attempt to follow and understand. One of the most wonderful teachings brought by Bahá'u'lláh is the principle of the independent investigation of truth. For this reason, there are no clergy or "experts" with authority in the Bahá'í Faith; rather, the authority for the establishment of the administrative order is based on the teachings and on the direction of its elected representatives on the local, national and international levels.

The Adamic Cycle, which is estimated to be about 6,000 years, was a preparation for the Bahá'í Cycle (the Cycle of Light) which is to last for some 500,000 years. A long time indeed! The Bahá'í Cycle will have within it many further Revelations. Bahá'u'lláh states that in a thousand or thousands of years another Manifestation will appear to lead humankind to still greater unity; that the Revelation of God is ongoing and never final.

In any event, here are my answers to your questions. I will also give you some references that you may wish to peruse at your leisure. I will first put your question and then my response. (You will note that many of my answers are long as they contain quota-

El rápido desarrollo de la Fe Bahá'í no se debe especialmente a su historia temprana; sino más bien al tremendo impulso de la Declaración del Báb sobre este planeta en aquel momento (1844). Por ejemplo, en el Kitáb-i-Iqán, Bahá'u'lláh se refiere a su enorme poder espiritual comparándolo con veintisiete letras.

Desde el tiempo de Adán hasta la Declaración del Báb, sólo dos “letras” del conocimiento fueron reveladas al mundo. En 1844, las restantes veinticinco “letras” fueron reveladas. En ese entonces, todas las cosas creadas fueron dotadas con la capacidad de reconocer esta Revelación. Sin embargo, ese reconocimiento depende de nuestra libre voluntad individual. Vea la cita siguiente de Shoghi Effendi:

“En el Iqán, Bahá'u'lláh, deseando enfatizar el carácter trascendente de este nuevo día de Dios, reafirma la fuerza de Su argumento con Su referencia al texto de una tradición correcta y autorizada, que revela lo siguiente: ‘El conocimiento consiste en veintisiete letras. Todo lo que los Profetas han revelado son dos de estas letras. Ningún hombre hasta hoy ha conocido más que estas dos letras. Pero cuando el Qa'im se levante, El causará que las restantes veinticinco sean manifiestas’. Y luego, siguen inmediatamente estas palabras confirmadoras y reveladoras de Bahá'u'lláh: ‘Considera: Él ha declarado que el conocimiento consiste en veintisiete letras, y considerado todos los profetas, desde Adán, aún hasta Mahoma, el “sello,” como portadores de sólo dos letras del mismo. Él también dice que el Qa'im revelará las restantes veinticinco letras. ¡Perciba de esta expresión cuán grande y alta es Su estación! Su rango exalta al de todos los profetas, y Su revelación trasciende la comprensión y entendimiento de todos sus escogidos. Una revelación, de la que los profetas de Dios, Sus santos y los escogidos han sido o no informados, y que en la prosecución del inescrutable decreto de Dios, ellos no han revelado - tal revelación, la cual estas personas viles y malvadas han procurado medir con sus propias mentes deficientes, su limitado aprendizaje y comprensión”. (Shoghi Effendi: El Orden Mundial de Bahá'u'lláh, pp. 24-25)

En otras palabras, el “Día Prometido ha llegado” y todas las criaturas fueron catapultadas en esta nueva dispensación, esta nueva era en la historia de la humanidad. Si usted viera la historia del mundo desde mediados del siglo XIX hasta hoy, notaría un notable incremento en conocimiento. Por ejemplo, aunque esto pueda ser solo una coincidencia, en el mismo día que el Báb declaró su estación, el 23 de mayo de 1844, en Shiraz, Persia, durante Su reunión con Mulla Husayn (vea “Los Rompedores del Alba”), distante al otro lado del mar en Baltimore, Samuel Morse envió su primer mensaje telegráfico que él escogió arbitrariamente al azar de la Biblia,

tions from the Bahá'í Writings on the subject.)

1. What elements of the history of the formation of the Bahá'í Faith—such as Shiite Islam, the Báb, Bahá'u'lláh, ‘Abdu'l-Bahá, and Shoghi Effendi—do you think have most contributed to its rapid rise, in less than two centuries, to a very united and organized independent religion with widespread adherence of several million people? Was the Guardian instrumental in the establishment the religion as the second most widespread?

The rapid rise of the Bahá'í Faith is not especially due to the history of its inception; rather from the tremendous impulse released to this planet at the time of the Declaration of the Báb (1844). For example, in *The Kitáb-i-Iqán*, the Book of Certitude, Bahá'u'lláh refers to the quantity of spiritual power being compared to twenty-seven letters.

From the time of Adam to the Declaration of the Báb, only two “letters” of knowledge were revealed to the world. In 1844, the remaining twenty-five “letters” were revealed. At that point, all created things were endowed with the capacity to recognize this Revelation. However, that recognition depends on our individual free will. See the following quotation from Shoghi Effendi:

“In the Iqán, Bahá'u'lláh, wishing to emphasize the transcendent character of this new Day of God, reinforces the strength of His argument by His reference to the text of a correct and authorized tradition, which reveals the following:

‘Knowledge is twenty and seven letters. All that the Prophets have revealed are two letters thereof. No man thus far hath known more than these two letters. But when the Qa'im shall arise, He will cause the remaining twenty and five letters to be made manifest.’

“And then immediately follow these confirming and illuminating words of Bahá'u'lláh:

‘Consider: He hath declared knowledge to consist of twenty and seven letters, and regarded all the prophets, from Adam even unto Muhammad, the “seal,” as expounders of only two letters thereof. He also saith that the Qa'im will reveal all the remaining twenty and five letters. Behold from this utterance how great and lofty is His station! His rank excelleth that of all the prophets, and His revelation transcendeth the comprehension and understanding

el cual decía “lo que Dios ha forjado”. También, en 1844, la Oficina de Patentes de los Estados Unidos decidió cerrar sus puertas porque creyó que no habría nuevos inventos. ¡De “caballo y calesa”, el medio de transporte del siglo XIX, a viajes espaciales en este siglo, ha sido un gran salto verdaderamente! Y el progreso continúa incrementándose a un enorme promedio.

Creo que cuando este “poder espiritual” fue revelado al mundo, todas las posibilidades latentes fueron hechas evidentes. Otro ejemplo es que siempre han habido individuos ingeniosos en el pasado que “inventaron” nuevas tecnologías (como Da Vinci), que aunque innovadores, no fueran puestos en acción porque aún no era el momento. A continuación vea algunas citas pertinentes de las Escrituras Bahá’ís:

“En toda edad y ciclo, a través de la esplendorosa luz derramada por las Manifestaciones de Su maravillosa Esencia, Él ha creado de nuevo todas las cosas, para que, ya sea en el cielo como en la tierra, nada que refleje los signos de Su gloria, sea privado de las efusiones de Su misericordia, ni sienta desesperación por las lluvias de Sus favores. ¡Cuán abarcadoras son las maravillas de Su ilimitada gracia! Mirad cómo han penetrado toda la creación. Tal es su virtud que no puede encontrarse un solo átomo en todo el universo que no declare las pruebas de Su poder, que no glorifique Su santo Nombre, o que no exprese la efulgente luz de Su unidad.” (Pasajes de los Escritos de Bahá’u’lláh, p. 48)

“Ahora la nueva era está aquí y la creación está renaciendo. La humanidad cobró nueva vida. El otoño pasó, y la primavera que revitaliza está aquí. Todas las cosas que se crean son nuevas. Las artes y las industrias han renacido, hay nuevos descubrimientos en la ciencia, y hay nuevos inventos; aún los detalles de asuntos humanos, como vestido y efectos personales – incluso las armas - todo esto ha sido renovado igualmente. Las leyes y los procedimientos de cada gobierno han sido revisados. La renovación es la orden del día”. (Selección de los Escritos de ‘Abdu’l-Bahá, pp. 253)

“La Divina Primavera ha llegado, oh, Más Excelsa pluma, por cuanto el Festival del Todo Misericordioso se acerca rápidamente. Levántate y glorifica ante la creación entera, el nombre de Dios, y celebra Su alabanza, de tal manera que todas cosas creadas puedan ser regeneradas y renovadas. Habla, y no te aferres a tu paz. El sol de suprema felicidad brilla sobre el horizonte de Nuestro nombre, el Venturoso, por cuanto el reino del nombre de Dios ha sido adornado con el ornamento del nombre de tu Señor, el Creador de los cielos. Levántate ante de

*of all their chosen ones. A revelation, of which the prophets of God, His saints and chosen ones have either not been informed or which, in pursuance of God’s inscrutable decree, they have not disclosed - such a revelation, these vile and villainous people have sought to measure with their own deficient minds, their own deficient learning and understanding.”*²

In other words, the “Promised Day had come” and all creatures were catapulted into this new dispensation, this new era in the history of humankind. If you but look at the history of the world from the middle of the 19th century to today, you will see a tremendous rise in knowledge. For example, although this may be but a coincidence, on the very day that the Báb declared Himself as the Qa’im (23 May 1844) in Shiraz, Persia, during His meeting with Mulla Husayn (see *The Dawn-Breakers*), far across the sea in Baltimore, Maryland, Samuel Morse sent his first telegraphic message, which he arbitrarily chose at random from the Bible, which said “What hath God wrought!” Also, in 1844, the United States Patent Office decided to close its doors because it believed that no new inventions would be forthcoming. From “horse and buggy” transportation in the middle of the 19th century to space travel in this century, there has been quite a jump indeed! And progress continues increasing at an enormous rate.

I believe that when this “spiritual power” was released to the world, all latent possibilities were made evident. Another example is that there have always been resourceful individuals in the past who “invented” new technologies (such as Da Vinci), which although innovative, were not put into action because it wasn’t yet time. Below are some pertinent quotes from the Bahá’í Writings on this theme:

*“In every age and cycle He hath, through the splendorous light shed by the Manifestations of His wondrous Essence, recreated all things, so that whatsoever reflecteth in the heavens and on the earth the signs of His glory may not be deprived of the outpourings of His mercy, nor despair of the showers of His favors. How all-encompassing are the wonders of His boundless grace! Behold how they have pervaded the whole of creation. Such is their virtue that not a single atom in the entire universe can be found which doth not declare the evidences of His might, which doth not glorify His holy Name, or is not expressive of the effulgent light of His unity.”*³

*“Now the new age is here and creation is reborn. Humanity hath taken on new life. The autumn hath gone by, and the reviving spring is here. All things are now made new. Arts and industries have been reborn, there are new discoveries in science, and there are new inventions; even the details of human affairs, such as dress and personal effects - even weapons - all these have likewise been renewed. The laws and procedures of every government have been revised. Renewal is the order of the day.”*⁴

las naciones de la tierra, y ármate con el poder de este Más Gran Nombre, y no seas de los que se demoran”.

(Bahá'u'lláh, Pasajes de los Escritos, pp. 27-28)

En cuanto a la última parte de su pregunta, “¿Tuvo el Guardián un papel decisivo en establecer la religión como la segunda más esparcida”? Los acontecimientos que comienzan con la Declaración del Báb el 23 de mayo de 1844 hasta el establecimiento del Guardián en 1921 fueron así: La corta Dispensación de seis años del Báb (a Quien consideramos un Profeta Mayor o Manifestación como a Moisés, Cristo, etc.) terminó con Su martirio el 9 de julio de 1850, en la ciudad de Tabriz, Persia (ahora Irán). En esos cortos años, aunque el Báb fue detenido en dos prisiones remotas, el poder de Su Mensaje inflamó a miles de sus seguidores que habían estado esperando la inminente aparición del Mensajero de Dios. (En el Islám ellos aguardaban al Qá'im, el Prometido). Una respuesta semejante aconteció en muchas regiones donde grandes números de cristianos aguardaban el Regreso inminente de Cristo—por ejemplo, los Millerites que se congregaron en 1844 y otros grupos semejantes. Usted puede leer acerca de esto en *Ladrón en la Noche*, de William Sears.

También, en ese corto período, 20,000 seguidores del Báb fueron martirizados en Persia. (Vea *Los Rompedores del Alba*, de Nabil, así como *Dios Pasa*, de Shoghi Effendi, para más detalles e información.

Bahá'u'lláh, quien reconoció al Báb, y miembro de una familia ministerial prominente de la provincia de Núr, en Persia, fue detenido, encarcelado y encadenado en una prisión subterránea conocida como el Siyáh-Chál (adyacente al palacio del sha en Teherán) en 1853, por un período de no menos de cinco meses. Fue allí donde Bahá'u'lláh recibió Su llamado como el Prometido. Él fue liberado de esa prisión gracias a los esfuerzos diplomáticos del Cónsul Ruso y fue exiliado en el acto a Bagdad (entonces bajo el imperio turco) donde Él vivió durante diez años, salvo por un período de dos años, cuando se trasladó a la lejana villa de Sulaymaniyyih, al noreste de Bagdad en la frontera de Irak/Irán (semejante al retiro de Cristo en el desierto, así como otros Profetas del pasado). A causa del gobierno y el temor del clero por la creciente influencia de los babís, encontrándose muy próximos a Persia, Bahá'u'lláh, Su familia y algunos de Sus seguidores fueron exiliados nuevamente a Constantinopla [ahora Estambul] en 1863. En la víspera de Su partida de Bagdad, Él y Sus seguidores se reunieron en un jardín fuera del perímetro urbano conocido como el Jardín de Ridván (Paraíso). Fue allí donde Bahá'u'lláh anunció que Él era el Único, A Quien Dios Hiciera Manifiesto como había sido profetizado por el Báb. (Aunque Él había estado consciente de Su estación, no lo reveló públicamente por un período de diez años para proteger la comunidad Bábí).

“The Divine Springtime is come, O Most Exalted Pen, for the Festival of the All-Merciful is fast approaching. Bestir thyself, and magnify, before the entire creation, the name of God, and celebrate His praise, in such wise that all created things may be regenerated and made new. Speak, and hold not thy peace. The day star of blissfulness shineth above the horizon of Our name, the Blissful, inasmuch as the kingdom of the name of God hath been adorned with the ornament of the name of thy Lord, the Creator of the heavens. Arise before the nations of the earth, and arm thyself with the power of this Most Great Name, and be not of those who tarry.”⁵

As to the last part of your question, “Was the Guardian instrumental in establishing the religion as the second most widespread?”

The events commencing with the Declaration of the Báb on 23 May 1844 to the establishment of the Guardianship in 1921 were as follows: The short six-year Dispensation of the Báb (whom we consider a major Prophet or Manifestation such as Moses, Christ, etc.) ended with His martyrdom on 9 July 1850 in the city of Tabriz, Persia (now Iran). In those few short years, even though the Báb had been held captive in two remote prisons, the power of His Message inflamed many thousands of followers who had been awaiting the imminent appearance of God's Messenger. (In Islám they were awaiting the Qa'im, the Promised One.) A similar response occurred in many parts of the world where great numbers of Christians were awaiting the imminent Return of Christ—for example, the Millerites who gathered in 1844 and other such groups. You can read about this in William Sears' *Thief in the Night*. Again, as a result of the Báb's declaration, some 20,000 followers of the Báb were martyred in Persia. (See Nabil's *The Dawn-Breakers* as well as Shoghi Effendi's *God Passes By* for more details and information.

Bahá'u'lláh, who had recognized the Báb, and who was from a prominent ministerial family residing in the province of Núr in Persia, was arrested and placed in an underground prison known as the Siyáh-Chál (adjacent to the palace of the Shah in Teheran) in 1853 for a period of no less than five months, shackled and chained. It was here that Bahá'u'lláh received His Summons as the Promised One. He was ultimately released from this prison due to the diplomatic efforts of the then Russian Counsel and was forthwith exiled to Baghdad (then under Turkish rule) where He remained for ten years, except for a period of two years when he removed Himself to the remoteness of Sulaymaniyyih, located northeast of Baghdad on the Iraq/Iranian frontier (similar to the withdrawal of Christ, as well as other Prophets of the past). Because of the government's and clergy's fear of the growing influence of the Bábis in such close proximity in Persia, Bahá'u'lláh and His family and some of His followers were again exiled to Constantinople [now Istanbul] in 1863.

En Constantinopla y luego en Adrianópolis, desde 1863 a 1868, Bahá'u'lláh anunció públicamente Su Misión con Cartas a los Reyes y los gobernantes del mundo en aquel momento, como Napoleón III, el Zar Alejandro II, la Reina Victoria, Káiser Wilhelm I, el Emperador Franz Joseph, el Sultán 'Abdu'l-Aziz, el Sha de Persia, los Gobernantes de América, así como a los líderes religiosos del mundo colectivamente y al Papa Pío IX. (Vea La Proclamación de Bahá'u'lláh, Centro Mundial de la Fe Bahá'í, Haifa, 1967).

Como puede ser imaginado, los reyes y los poderosos y orgullosos gobernantes, no escucharían ni reconocerían aún tales cartas de un mero preso encarcelado en el imperio otomano. Sin embargo, hubo algunas reacciones interesantes por parte de algunos de estos gobernantes. (Vea el libro de W. Sears, El Preso y los Reyes). Bahá'u'lláh los había aconsejado reunirse para resolver sus diferencias. A continuación, una declaración de Bahá'u'lláh la cual expone la visión de Su Causa. Fue hecha para E. G. Browne, uno de los pocos amigos del hemisferio occidental quien Lo conoció.

“Deseamos solo el bien del mundo y la felicidad de las naciones; sin embargo, nos consideran causantes disensión y rivalidades, merecedores de la prisión y el destierro. Que todas naciones tengan una fe común y todos hombres sean como hermanos; que se fortalezcan los lazos de afecto y unidad entre los hijos de hombres; que desaparezca la diversidad de religiones, y las diferencias de raza sean anuladas - ¿qué mal hay en esto? ... Mas esto se cumplirá; estas luchas inútiles, estas guerras ruinosas desaparecerán, y la “Más Grande Paz” reinará... ¿Ustedes en Europa, no necesitan esto también? ¿No fue esto lo que anunció Cristo? ... Sin embargo, vemos sus reyes y a gobernantes disipando sus tesoros en medios para la destrucción de la raza humana, en vez de aquello que proporcionaría la felicidad de la humanidad... Estas disensiones, este derramamiento de sangre y estas discordias cesarán, y todos hombres llegarán a ser como los miembros de una sola familia ... Que ningún hombre se glorie de que ama a su patria; que más bien se glorie de que ama a sus semejantes. ...” (Bahá'u'lláh: Compilation on Peace, p. 157)

Bahá'u'lláh fue exiliado una vez más 1868, esta vez a la ciudad prisión de 'Akká, Palestina (también entonces parte del imperio otomano) donde Él vivió hasta Su fallecimiento en 1892. Durante el período de 1853 a Su fallecimiento, Bahá'u'lláh reveló como 100 libros y numerosas Tablas, algunas de las cuales ahora son traducidas a cientos de idiomas a través del mundo. Entre estas Tabletas se encuentra una titulada el Kitáb-i-Ahd [Libro del Convenio], que fue la Voluntad y Testamento de Bahá'u'lláh. En esta Tabla Él designó a Su hijo, 'Abdu'l-Bahá como el Centro de Su Convenio. 'Abdu'l-Bahá sirvió en esta capacidad de 1892 hasta Su muerte en 1921, cuando Él designó a Su nieto, Shoghi Effendi, como el Guardián de la Fe, que

On the eve of His departure from Baghdad, He and His followers gathered in a Garden outside of the city limits known as the Garden of Ridván (Paradise). It was here that Bahá'u'lláh announced to His family and friends that He was the One Whom God Would Make Manifest as prophesied by the Báb. (Although He had been aware of His station, He was not to reveal it publicly for a period of ten years to protect the Bábí community.)

In Constantinople and then in Adrianople from 1863-1868, He publicly announced His Mission with Letters to the Kings; the rulers of the world at that time, such as Napoleon III, Czar Alexander II, Queen Victoria, Kaiser Wilhelm I, Emperor Franz Joseph, Sultan 'Abdu'l-Aziz, the Shah of Persia, the Rulers of America, as well as to the world's religious leaders collectively and to Pope Pius IX. (See *The Proclamation of Bahá'u'lláh*, Bahá'í World Centre, Haifa, 1967).

As can be imagined, the powerful and proud kings and rulers would not listen or even acknowledge such letters from a mere prisoner incarcerated in the Ottoman Empire. However, there were some interesting reactions on the part of a few of these rulers. (See Sears, *The Prisoner and the Kings*.) Bahá'u'lláh had counseled them to gather together to resolve their differences. Here is a statement by Bahá'u'lláh setting forth His vision of His Cause. It was made to E. G. Browne, a scholar and, as far as we know, the only Westerner to meet Bahá'u'lláh while He was imprisoned in 'Akká, Palestine (now Israel).

*“We desire but the good of the world and happiness of the nations; yet they deem us a stirrer up of strife and sedition worthy of bondage and banishment.... That all nations should become one in faith and all men as brothers; that the bonds of affection and unity between the sons of men should be strengthened; that diversity of religion should cease, and differences of race be annulled - what harm is there in this?... Yet so it shall be; these fruitless strifes, these ruinous wars shall pass away, and the “Most Great Peace” shall come.... Do not you in Europe need this also? Is not this that which Christ foretold?... Yet do we see your kings and rulers lavishing their treasures more freely on means for the destruction of the human race than on that which would conduce to the happiness of mankind.... These strifes and this bloodshed and discord must cease, and all men be as one kindred and one family.... Let not a man glory in this, that he loves his country; let him rather glory in this, that he loves his kind....”*⁶

Bahá'u'lláh was again exiled in 1868 from Adrianople, this time to the prison city of 'Akká, Palestine (also then part of the Ottoman empire) where He remained until His passing in 1892. During the period from 1853 to His passing, Bahá'u'lláh revealed the equivalent of some 100 books and numerous Tablets, some of which are now translated into many hundreds of languages

sirvió en esa capacidad hasta su fallecimiento en 1957. (Vea ‘Abdu’l-Bahá, “Voluntad y Testamento”). En ese Testamento, el Guardián designaría a Su hijo mayor como Su sucesor:

“¡Oh vosotros, bienamados del Señor! Incumbe al guardián de la Causa de Dios designar durante su vida a aquel que ha de ser su sucesor, para que no se produzcan diferencias después de su muerte. Aquel que sea designado, debe mostrar en sí mismo desprendimiento de toda cosa mundana, debe ser la esencia de la pureza, debe mostrar en sí mismo el temor a Dios, conocimiento, sabiduría y erudición. De este modo, si sucediera que el primogénito del guardián de la Causa de Dios no manifestara en sí mismo la verdad de las palabras: “El hijo es la esencia secreta de su padre”, es decir, que si él no heredara lo espiritual (del guardián de la Causa de Dios) y su glorioso linaje no estuviera hermanado con un buen carácter, entonces él (el guardián de la Causa de Dios) debe elegir otra rama que le suceda.”

“Las Manos de la Causa de Dios deben elegir entre su propio grupo nueve personas que estarán ocupadas continuamente en los importantes servicios del trabajo del guardián de la Causa de Dios. Estos nueve serán elegidos ya sea por unanimidad o por mayoría, del grupo de las Manos de la Causa de Dios, y éstos, ya sea por unanimidad o por mayoría de votos, deben dar su asentimiento a la elección de aquel a quien el guardián de la Causa de Dios ha designado como su sucesor. Este asentimiento debe hacerse de tal manera que las voces que aprueban y desaprueban no se puedan distinguir (es decir, voto secreto). ¡Oh amigos! Las Manos de la Causa de Dios deben ser nombradas y designadas por el guardián de la Causa de Dios.” (‘Abdu’l-Bahá, Voluntad y Testamento, p.8 y 12)

Al fallecimiento de Shoghi Effendi, fue determinado por las Manos de la Causa de Dios (lo cual había sido designado por Shoghi Effendi) que no podía haber otro Guardián. Desde 1957 (a mediados de la Cruzada de Diez Años) hasta 1963, las entonces Manos de la Causa eligieron nueve de ellos y sirvieron como Custodios de la Fe hasta la elección de la Casa Universal de Justicia, en abril de 1963. Desde ese momento, la institución suprema de la Casa Universal de Justicia, que es elegida actualmente por miembros de más de 182 Asambleas Espirituales Nacionales en todo el mundo cada cinco años, por votación secreta y sin campaña electoral, ha estado guiando a la Comunidad Bahá’í mundial en su continuo desarrollo. Para más detalles en el período de 1963 al tiempo presente, si lo desea usted, puede referirse al libro siguiente, que contiene cartas y mensajes de la Casa Universal de Justicia a los bahá’ís del mundo: Los mensajes de la Casa Universal de Justicia - 1963-1986, Bahá’í Publishing Trust, Wilmette, Illinois, 1996.

throughout the world. Among these Tablets is one titled the *Kitáb-i-Ahd* [Book of the Covenant], which was Bahá’u’lláh’s Will and Testament. In this Tablet He appointed His son, ‘Abdu’l-Bahá as the Center of His Covenant. ‘Abdu’l-Bahá served in this capacity from 1892 until His passing in 1921, when He appointed His grandson, Shoghi Effendi, as the Guardian of the Faith, who served in that capacity until his passing in 1957. (See ‘Abdu’l-Bahá, “*Will and Testament*”). In that Testament, the Guardian was to appoint His eldest son to succeed him:

“O ye beloved of the Lord! It is incumbent upon the Guardian of the Cause of God to appoint in his own life-time him that shall become his successor; that differences may not arise after his passing. He that is appointed must manifest in himself detachment from all worldly things, must be the essence of purity, must show in himself the fear of God, knowledge, wisdom and learning. Thus, should the first-born of the Guardian of the Cause of God not manifest in himself the truth of the words: - “The child is the secret essence of its sire,” that is, should he not inherit of the spiritual within him (the Guardian of the Cause of God) and his glorious lineage not be matched with a goodly character; then must he, (the Guardian of the Cause of God) choose another branch to succeed him.”

“The Hands of the Cause of God must elect from their own number nine persons that shall at all times be occupied in the important services in the work of the Guardian of the Cause of God. The election of these nine must be carried either unanimously or by majority from the company of the Hands of the Cause of God and these, whether unanimously or by a majority vote, must give their assent to the choice of the one whom the Guardian of the Cause of God hath chosen as his successor. This assent must be given in such wise as the assenting and dissenting voices may not be distinguished (i.e., secret ballot). O friends! The Hands of the Cause of God must be nominated and appointed by the Guardian of the Cause of God.”⁷

At the time of the passing of Shoghi Effendi without issue, because he had not appointed a successor, it was determined by the Hands of the Cause of God (who had been appointed by Shoghi Effendi) that there could not be another Guardian. The then Hands of the Cause elected nine from among their number to serve as Custodians of the Faith from 1957 until the election of the Universal House of Justice in April 1963. Since that time, the supreme institution of the Universal House of Justice, which is currently elected by members of the more than 182 National Spiritual Assemblies worldwide every five years, by secret ballot and no electioneering, has been guiding the Bahá’í world community in its continuing development. For more details on the period from 1963 to the present time, you may wish to refer to the following book, which contain letters and messages from the Universal House of Justice

Todo lo anterior ha contribuido al “rápido crecimiento” de la Fe Bahá’í.

2. “¿Cuáles son las principales diferencias y similitudes entre las enseñanzas del Báb y las enseñanzas de Bahá’u’lláh?”

Brevemente, el Báb fue la Puerta del Ciclo Adámico al Ciclo Bahá’í, también conocido como “El Punto Primordial”. El Ciclo Adámico duró unos 6,000 años. Bahá’u’lláh empezó el Ciclo del Cumplimiento, que es destinado a durar unos 500,000 años. Bahá’u’lláh se refiere a la Dispensación del Báb (1844-1850) y Su Libro, “El Bayán” (literalmente “Exposición”) como el “Libro Madre”, que contiene la semilla de la revelación de Bahá’u’lláh. Hubo algunas diferencias en ciertas leyes reveladas por el Báb, sobre lo cual Él había dicho que, “Aquel Quien Dios Hará Manifiesto” puede aceptarlas o rechazarlas según Su deseo”. Todas las leyes del Báb, como Él dijo, fueron condicionales en la aceptación de “Aquel Quien Dios Hará Manifiesto”. Algunas de esas leyes fueron un tanto estrictas porque en aquel entonces eran necesarias para romper las ataduras al Shariáh (la ley islámica) que ya no es adecuada a la edad moderna, y que sirvió como una transición de la ley islámica. Bahá’u’lláh mismo nos dice del Báb:

“De haber sido el Punto Primordial (el Báb) alguien más aparte de Mí, como vosotros alegáis”, es la declaración expresa de Bahá’u’lláh, “y hubiera alcanzado Mí presencia, verdaderamente, Él nunca se habría permitido a sí Mismo ser separado de Mí, sino más bien nos hubiéramos regocijado mutuamente en Mis días “.”Aquel, quien ahora habla la Palabra de Dios”, de nuevo afirma Bahá’u’lláh, “no es otro, excepto el Punto Primordial Quien se ha manifestado una vez más”. “Él es, por lo tanto”, refiriéndose a Sí mismo en una Tabla dirigida a una de las Letras del Viviente, “el mismo Quién apareció en los años sesenta [1260 AH.1844 AD] Esto es, en verdad, uno de Sus poderosos signos “. “¿Quién,” Él invoca en el Suriy-i-Damm, “se levantará para asegurar el triunfo de la Belleza Primordial (el Báb), revelada en el semblante de Su posterior Manifestación?” Refiriéndose a la Revelación proclamada por el Báb. Inversamente, Él también lo caracteriza como “Mi propia previa Manifestación”. (Shoghi Effendi: World Order of Bahá’u’lláh, pp. 138-139)

Es decir, todos los Profetas de Dios pueden ser considerados como una entidad, aunque ellos fueron manifiestos en tiempos y lugares diferentes, y bajo diferentes nombres. Cada uno de Ellos, comenzando con Adán, fue el Portador del mensaje de Dios y el vehículo del Espíritu Santo. Shoghi Effendi afirma de Bahá’u’lláh:

“Para Israel fue nada más y nada menos que la encarnación del “Padre Sempiterno”, el

to the Bahá’is of the world: *Messages from the Universal House of Justice - 1963-1986*, Bahá’í Publishing Trust, Wilmette, Illinois (1996).

All of the above have contributed to the “rapid rise” of the Bahá’í Faith.

2. “What are the main differences and similarities between the teachings of the Báb and the teachings of Bahá’u’lláh?”

Briefly, the Báb was the Gate from the Adamic Cycle to the Bahá’í Cycle, also known as “The Primal Point.” The Adamic Cycle lasted for some 6,000 years. Bahá’u’lláh inaugurated the Cycle of Fulfillment, which is destined to last for some 500,000 years. Bahá’u’lláh refers to the Dispensation of the Báb (1844-1850) and His Book, “The Bayán” (literally “Exposition”) as the “Mother Book,” which contains the seed of Bahá’u’lláh’s revelation. There were some differences in certain laws revealed by the Báb, which He said that “Him Whom God Shall Make Manifest” may accept or reject at His desire. All of the Báb’s laws, He said, were conditional on the acceptance of “Him Whom God Shall Make Manifest. Some of those laws were rather strict because they were then needed to break the fetters of Shariáh (Islamic law) which was no longer relevant to the modern age, and which served as a passage from Islamic law. Bahá’u’lláh Himself says of the Báb:

“Had the Primal Point (the Báb) been someone else beside Me as ye claim,” is Bahá’u’lláh’s explicit statement, “and had attained My presence, verily He would have never allowed Himself to be separated from Me, but rather We would have had mutual delights with each other in My Days.” “He Who now voiceth the Word of God,” Bahá’u’lláh again affirms, “is none other except the Primal Point Who hath once again been made manifest.” “He is,” He thus refers to Himself in a Tablet addressed to one of the Letters of the Living, “the same as the One Who appeared in the year sixty [1260 A.H..1844 A.D.] This verily is one of His mighty signs.” “Who,” He pleads in the Suriy-i-Damm, “will arise to secure the triumph of the Primal Beauty (the Báb) revealed in the countenance of His succeeding Manifestation?” Referring to the Revelation proclaimed by the Báb He conversely characterizes it as “My own previous Manifestation.”⁸

In other words, all of the Prophets of God can be considered as one entity, even though they were manifest in different ages, dif-

“Señor de las Huestes”, Que había descendido “con diez mil santos”; para la cristiandad, Cristo retornado en “la gloria del Padre”, para el islam, el regreso del Imam Husayn; para el islam sunní, el descenso del “Espíritu de Dios” (Jesucristo); para los zoroástrianos, el prometido Sháh-Bahrám; para los hindúes, la reencarnación de Krishna; y para los budistas, el quinto Buda.” (Shoghi Effendi: Dios Pasa, p. 151)

3. “¿Los escritos interpretados por ‘Abdu’l-Bahá, Shoghi Effendi y la Casa Universal de Justicia tienen la misma autoridad que los escritos de Bahá’u’lláh?”

Sí. Bahá’u’lláh es el instrumento para el mensaje de Dios a la humanidad. Bahá’u’lláh nombró a ‘Abdu’l-Bahá como el Centro de Su Alianza y el intérprete infalible y ejemplo de Sus enseñanzas. ‘Abdu’l-Bahá nombró a Shoghi Effendi como el intérprete y expositor infalible de la Sagrada Escritura. En Su Voluntad y Testamento, ‘Abdu’l-Bahá dice:

“La sagrada y joven rama, el guardián de la Causa de Dios, así como la Casa Universal de Justicia que será universalmente elegida y establecida, se encuentran bajo el cuidado y protección de la Belleza de Abhá, bajo el amparo y guía infalible de Su Santidad, el Exaltado (que mi vida sea ofrecida para ambos). Cualquiera cosa que ellos decidan es de Dios. Quienquiera no obedece a él o a ellos, no ha obedecido a Dios; quienquiera se rebela contra él o contra ellos, se ha rebelado contra Dios; quienquiera se opone a él (o a ellos), se ha opuesto a Dios; quienquiera contiene con ellos, contiene con Dios; quienquiera disputa con ellos, disputa con Dios; quienquiera a él negare, niega a Dios; quienquiera no crea en él, no cree en Dios; quienquiera se desvíe, se aparte y se aleje de él, en verdad se desvía, se aparta y se aleja de Dios.” (‘Abdu’l-Bahá, Voluntad y Testamento de ‘Abdu’l-Bahá, p. 14)

Shoghi Effendi desarrolló el mecanismo del orden administrativo bahá’í en un período de treinta y seis años, la interpretación del Guardián tiene la misma autoridad que la de ‘Abdu’l-Bahá. A pesar de que la Casa Universal de Justicia es la Institución suprema de los baha’ís, no interpreta, pero sí aclara las enseñanzas. La Casa Universal de Justicia no puede cambiar ni una coma de los Escritos del Báb, Bahá’u’lláh, ‘Abdu’l-Bahá o Shoghi Effendi, pero tiene el derecho de legislar, de acuerdo con la Voluntad y Testamento de ‘Abdu’l-Bahá, por ejemplo, nuevas leyes y reglamentos que no están en conflicto con las enseñanzas, de acuerdo a las necesidades de la época. También tiene el derecho a derogar cualquiera de sus propias leyes y reglamentos como así.

ferent places and under different names. Each of Them, starting with Adam, was the Bearer of God’s message and the vehicle of the Holy Spirit. Shoghi Effendi states of Bahá’u’lláh:

“To Israel He was neither more nor less than the incarnation of the “Everlasting Father,” the “Lord of Hosts” come down “with ten thousands of saints”; to Christendom Christ returned “in the glory of the Father,” to Shi’ah Islam the return of the Imam Husayn; to Sunni Islam the descent of the “Spirit of God” (Jesus Christ); to the Zoroastrians the promised Shah-Bahram; to the Hindus the reincarnation of Krishna; to the Buddhists the fifth Buddha.”⁹

3. “Do the interpretive writings of ‘Abdu’l-Bahá, Shoghi Effendi and the Universal House of Justice have the same authority as the writings of Bahá’u’lláh?”

Yes and no. Bahá’u’lláh is the instrument for God’s Message to humanity. Bahá’u’lláh appointed ‘Abdu’l-Bahá as the Center of His Covenant as the infallible interpreter and Exemplar of His teachings. In turn, ‘Abdu’l-Bahá appointed Shoghi Effendi as the infallible interpreter and expounder of the Holy Scripture. In His Will and Testament, ‘Abdu’l-Bahá states:

*“The sacred and youthful branch, the Guardian of the Cause of God, as well as the Universal House of Justice to be universally elected and established, are both under the care and protection of the Abhá Beauty, under the shelter and unerring guidance of the Exalted One (may my life be offered up for them both). Whatsoever they decide is of God. Whoso obeyeth him not, neither obeyeth them, hath not obeyed God; whoso rebelleth against him and against them hath rebelled against God; whoso opposeth him hath opposed God; whoso contendeth with them hath contended with God; whoso disputeth with him hath disputed with God; whoso denieth him hath denied God; whoso disbelieveth in him hath disbelieved in God; whoso deviateth, separateth himself and turneth aside from him hath in truth deviated, separated himself and turned aside from God”*¹⁰

For a period of thirty-six years, Shoghi Effendi developed the machinery of the Bahá’í administrative order. The Guardian’s interpretation has the same authority as that of ‘Abdu’l-Bahá. Although the Universal House of Justice is the supreme institution of the Baha’is, it does not interpret, but does elucidate the teachings. The House of Justice may not change even one comma of the

4. “¿Hay algún descendiente de Bahá’u’lláh que esté vivo hoy? En caso afirmativo, ¿cuál es su papel en la Fe?”

Por lo que se sabe, no hay descendientes vivos de Bahá’u’lláh que sean bahá’ís. Todos los parientes de Bahá’u’lláh, -a excepción de dos fieles hermanos, sus hijos ‘Abdu’l-Bahá y uno conocido como la Rama Más Pura que murió en la cárcel, su hija, Bahiyyih Khanum, y su esposa-, se rebelaron y salieron de la morada del Convenio de Bahá’u’lláh. Por lo tanto, si existen algunos descendientes vivos, son desconocidos y no son miembros de la comunidad Bahá’í.

5. “Yo sé que, además de la creencia en la unidad de Dios y la religión, los bahá’ís creen en la unidad de la humanidad. ¿Hay alguna medida por la que los bahá’ís se sienten especialmente esenciales para la eliminación de la lucha entre géneros, razas, naciones y religiones?”

En respuesta a ello, sí, hay medidas activas y constantes en las enseñanzas y la vida de los bahá’ís en el establecimiento de los principios de igualdad de hombres y mujeres, la unidad de la humanidad, la unidad de las naciones y las religiones. Estos principios son la piedra angular y la columna vertebral de todas las enseñanzas y actividades bahá’ís en todo el mundo. La comunidad bahá’í de todo el mundo está constantemente involucrada en la propagación de estos principios en todos los niveles de la sociedad, igualmente desde la comunidad local de las Naciones Unidas, donde los bahá’ís tienen observadores permanentes no gubernamentales y participantes.

Vea la siguiente cita de ‘Abdu’l-Bahá sobre el tema la unidad de la humanidad:

**En los ciclos del pasado, aunque fuera establecida la armonía, no obstante, debido a la falta de medios, no podría haberse logrado la unidad de la humanidad. Los continentes permanecían absolutamente inco-
municados; es más, aun entre los pueblos de un mismo continente, la asociación y el intercambio de ideas
era poco menos que imposibles. Por tanto, la intercomunicación, el entendimiento y la unidad entre todos
los pueblos y linajes de la tierra, era inalcanzables. En este día, no obstante, los medios de comunicación
se han multiplicado y los cinco continentes de la tierra, virtualmente, se han convertido en un solo. Ya
para todos es ahora fácil viajar a cualquier país, asociarse e intercambiar puntos d vista con sus pueblos, y
familiarizarse, a través de la publicaciones, con las condiciones, las creencias religiosas y los pensamientos**

Writings of the Báb, Bahá’u’lláh, ‘Abdu’l-Bahá or Shoghi Effendi, but it does have the right to legislate, according to the Will and Testament of ‘Abdu’l-Bahá, such new laws and regulations that are not in conflict with the teachings, according to the needs of the time. It also has the right to abrogate any of its own laws and regulations as well.

4. “Are there any descendants of Bahá’u’lláh alive today? If so, what is their role in the Faith?”

As far as is known, there are no living descendants of Bahá’u’lláh who are Bahá’ís. All of Bahá’u’lláh’s relatives and issue, except for two loyal brothers, his sons ‘Abdu’l-Bahá and one known as the Purest Branch who died in prison, his daughter, Bahiyyih Khanum, and his wife, Navab, either rebelled or kept themselves aloof from the shelter of Bahá’u’lláh’s Covenant. As such, if there remain any living descendants, they are unknown and are not members of the Bahá’í community.

5. “I know that in addition to a belief in the unity of God and religion, Bahá’ís believe in the unity of humankind. Are there any particular steps that Bahá’ís feels are especially essential to the elimination of strife between genders, races, nations, and religions?”

In response, yes, there are constant and active steps in the teachings and lives of the Bahá’ís in establishing the principles of equality of men and women, the oneness of humankind, the unity of nations and religions. These principles are the cornerstone and backbone of all Baha’i teachings and activities throughout the world. The Bahá’í community worldwide is constantly involved in the spread of these principles to every level of society, from the local community to the United Nations, where the Bahá’í International Community has permanent non-governmental observers and participants.

See the following quotation from ‘Abdu’l-Bahá on the subject of the unity of humankind:

*“In cycles gone by, though harmony was established, yet, owing to the absence of means, the unity of all man-
kind could not have been achieved. Continents remained widely divided, nay even among the peoples of one and
the same continent association and interchange of thought were wellnigh impossible. Consequently intercourse,
understanding and unity amongst all the peoples and kindreds of the earth were unattainable. In this day, however,
means of communication have multiplied, and the five continents of the earth have virtually merged into one. And*

de todos los hombres. De igual modo, todos los miembros de la familia humana, ya sean pueblos o gobiernos, ciudades o aldeas, han llegado a ser cada vez más independientes. A nadie le es posible ya bastarse a sí mismo, por cuanto los lazos políticos unen a todos los pueblos y naciones, y los vínculos del comercio y la industria, de la agricultura y la educación, se fortalecen cada día más. En consecuencia, la unidad de toda la humanidad puede ser alcanzada en este día. En verdad, éste no es sino uno de los portentos de esta edad maravillosa, de este glorioso siglo. De ello han sido excluidas todas las edades del pasado, pues este siglo—el siglo de la luz—ha sido dotado con una gloria, una iluminación y un poder únicos y sin precedentes. De esto el milagroso despliegue de una nueva maravilla cada día. Finalmente, se verá con cuánta luminosidad resplandecerán sus candelas en la comunidad de los hombres.

Contempla cómo su luz está ahora despuntando por sobre el oscuro horizonte del mundo.

La primera candela es la unidad en el dominio político, cuyos tempranos destellos pueden discernirse en la actualidad.

La segunda candela es la unidad de pensamiento en los emprendimientos mundiales, la consumación de la cual será pronto atestiguada.

La tercera candela es la unidad en libertad, la cual sin duda habrá de venir.

La cuarta candela es la unidad de religión, la piedra angular del fundamento mismo, la cual, mediante el poder de Dios, será revelado en todo su esplendor.

La quinta candela es la unidad de naciones, una unidad que seguramente será establecida en este siglo, haciendo que todos los pueblos del mundo se consideren a sí mismos como ciudadanos de una única patria común.

La sexta candela es la unidad de razas, la cual hará de todos los que habitan la tierra, pueblos y linajes de una misma raza.

La séptima candela es la unidad de lenguaje, ello es, la elección de una lengua universal en la que serán instruidos y conversarán todos los pueblos.

Todas y cada una de ellas inevitablemente habrán de venir, por cuanto el poder del Reino de Dios ayudará y asistirá en su realización.

(‘Abdu’l-Bahá, Selección de los Escritos de ‘Abdu’l-Bahá, párrafo 15, pág. 32-33)

for everyone it is now easy to travel to any land, to associate and exchange views with its peoples, and to become familiar, through publications, with the conditions, the religious beliefs and the thoughts of all men. In like manner all the members of the human family, whether peoples or governments, cities or villages, have become increasingly interdependent. For none is self-sufficiency any longer possible, inasmuch as political ties unite all peoples and nations, and the bonds of trade and industry, of agriculture and education, are being strengthened every day. Hence the unity of all mankind can in this day be achieved. Verily this is none other but one of the wonders of this wondrous age, this glorious century. Of this past ages have been deprived, for this century—the century of light—hath been endowed with unique and unprecedented glory, power and illumination. Hence the miraculous unfolding of a fresh marvel every day. Eventually it will be seen how bright its candles will burn in the assemblage of man.

“Behold how its light is now dawning upon the world’s darkened horizon.

The first candle is unity in the political realm, the early glimmerings of which can now be discerned.

The second candle is unity of thought in world undertakings, the consummation of which will ere long be witnessed.

The third candle is unity in freedom which will surely come to pass.

The fourth candle is unity in religion which is the corner-stone of the foundation itself, and which, by the power of God, will be revealed in all its splendour.

The fifth candle is the unity of nations—a unity which in this century will be securely established, causing all the peoples of the world to regard themselves as citizens of one common fatherland.

The sixth candle is unity of races, making of all that dwell on earth peoples and kindreds of one race.

The seventh candle is unity of language, i.e., the choice of a universal tongue in which all peoples will be instructed and converse.

6. “Específicamente, ¿a qué personas reconocen los bahá’ís como las Manifestaciones de Dios? En particular, me pregunto si los bahá’ís creen en el Taoísmo y el Confucionismo como religión con las Manifestaciones asociadas a ellas, o bien como un sistema influyente del pensamiento chino fundado por los filósofos en lugar de las Manifestaciones. Además, hay Manifestaciones, ya sea asociadas con el Hinduismo o el Sintoísmo, que no tienen fundadores tradicionales”

Los bahá’ís reconocen que de las principales religiones existentes, los Profetas Mayores o Manifestaciones de Dios son los siguientes:

Sabeísmo (se desconoce el nombre del Profeta), Induismo (Krishna), Zoroastrismo (Zoroastro), el Judaísmo (Moisés), Cristianismo (Cristo), Budismo (Buda), el Islam (Mohamed), Babismo (El Báb) y Bahá’í, (Bahá’u’lláh). Por supuesto, creemos que Dios siempre ha enviado sus Manifestaciones a la humanidad, pero las huellas de las Dispensaciones del pasado se han perdido. Mohamed se refiere a algunos de estos en el Corán, como Salih, Enoc, Hermes y Hud. En cuanto al Taoísmo, etc, creemos que estas disciplinas quizás hayan sido influenciadas por previas Manifestaciones, pero que sus fundadores fueron los filósofos. Un corolario podrían ser los profetas menores, los que se encuentran en el Antiguo Testamento, como Isaías, Daniel, etc, que no son independientes de los Profetas, pero reiteraron las enseñanzas de Moisés; incluso muchos de los santos cristianos o Imanes del Islam han reestablecido y reafirmado las enseñanzas de Cristo y Mohamed.

7. “¿En qué aspectos de las revelaciones de las Manifestaciones anteriores a Bahá’u’lláh (por ejemplo, el Buda, Jesús) se concentran en la mayoría de los bahá’ís en su culto y encuentran más relevantes para la era moderna? ¿Cuáles cree usted que son los puntos en común que se encuentran en los signos de cada una de las Manifestaciones de Dios?”

Bahá’u’lláh ha reiterado las verdades esenciales de las revelaciones anteriores, pero ha renovado las leyes adecuándolas a las necesidades de hoy. Como Él ha declarado:

“Preocupaos fervientemente con las necesidades de la edad en que vivís y centrad vuestras deliberaciones en sus exigencias y requerimientos.” (Bahá’u’lláh, Pasajes de los Escritos de Bahá’u’lláh, párrafo CVI, pág. 174)

Principalmente, cuando los bahá’ís se reúnen para la adoración en comunidad, se recitan pasajes de los Escritos del Báb,

Each and every one of these will inevitably come to pass, inasmuch as the power of the Kingdom of God will aid and assist in their realization.”¹¹

6. “What specific individuals do Bahá’ís recognize as being Manifestations of God? In particular, I am wondering whether Bahá’ís think of Taoism and Confucianism as being religions with Manifestations associated with them, or as being influential Chinese systems of thought founded by philosophers rather than Manifestations. Also, are there Manifestations associated with either Hinduism or Shinto, which have no traditional founders?”

Bahá’ís recognize that of the extant major religions, the major Prophets or Manifestations of God are as follows:

Sabeism (Prophet’s name unknown), Hinduism (Krishna), Zoroasterism (Zoroaster), Judaism (Moses), Christianity (Christ), Buddhism (Buddha), Islam (Muhammad), Bábism (the Báb) and the Bahá’í Faith (Bahá’u’lláh). Of course, we believe that God has always sent His Manifestations to humanity, but traces of past dispensations have been lost. Muhammad does refer to some of these in the Qur’án, such as Salih, Enoch, Hermes and Hud. As for Taoism, Confucianism, etc, we believe that these disciplines were perhaps influenced by earlier Manifestations, but that those founders were philosophers. A corollary could be the minor prophets referred to in the Old Testament such as Isaiah, Daniel, etc., who were not independent prophets, but restated the teachings of Moses; or even of the many Christian saints or Islamic imams who restated and renewed the teachings of Christ and Muhammad.

7. “What aspects of the revelations of the Manifestations preceding Bahá’u’lláh (e.g., the Buddha, Jesus) do Bahá’ís most concentrate on during their worship and find most relevant to the modern era? What do you think are the common terms to be found in the revelations of each of the Manifestations of God?”

Bahá’u’lláh has restated the essential truths of previous revelations, but has refashioned them for the needs of today. As He has stated:

“Be anxiously concerned with the needs of the age ye live in, and center your deliberations on its exigencies and requirements.”¹²

Bahá'u'lláh y 'Abdu'l-Bahá, que han dejado un verdadero tesoro en oraciones, meditaciones y guía. Bahá'u'lláh reveló mas de cien tablas, libros, y escritos. 'Abdu'l-Bahá escribió también muchas tablas, cartas, y oraciones. Los casas de adoración bahá'í, establecidas actualmente en siete continentes alrededor del mundo, conocidas como Mashriqu'l-Adhkar (traducido como el lugar del amanecer del recuerdo o la mención de Dios), son reservadas para devociones y lecturas de la Palabra revelada de Dios. En estas casas de culto, las cuales poseen nueve caras que simbolizan la unidad, -siendo el nueve el número más alto- se realiza la lectura de los Libros Sagrados de las grandes religiones. Actualmente, estas casas de culto se encuentran en Wilmette, Illinois, Kampala, Uganda, Frankfurt, Alemania; Sidney, Australia, Samoa, Panamá, Nueva Delhi, India, y una más está siendo construida en Chile. Estos lugares de culto están abiertos a todos los pueblos. Son regalos de los bahá'ís a los pueblos del mundo. En el Kitab-i-Aqdas, Bahá'u'lláh revela:

Bienaventurado quien a la hora del alba encamina sus pasos hacia el Mashriqu'l-Adhkar y, centrando sus pensamientos en Dios, ocupado en Su recuerdo y suplicando Su perdón, entra allí y se sienta en silencio a escuchar los versículos de Dios, el Soberano, el Fuerte, Aquel a Quien todos Alaban. Di: El Mashriqu'l-Adhkar es todo edificio construido en ciudades y pueblos para celebrar Mi alabanza. Tal es el nombre por el cual ha sido designado ante el trono de gloria; ojalá lo comprendierais. (Bahá'u'lláh, El Kitáb-i-Aqdas, párrafo 115, pág. 61)

En el futuro, a todas estas casas de culto se incluirán dependencias anexas, como hospitales, dispensarios de medicinas, alojamientos para viajeros, escuelas para los huérfanos, universidades de estudios avanzados, etc. También en el futuro, se prevé que cada ciudad y pueblo en todo el mundo tendrá como centro un lugar de culto abierto a todos los pueblos de todas las religiones.

En cuanto a la segunda parte de su pregunta, como se ha señalado anteriormente, los bahá'ís creen que la base de todas las religiones es una, que la enseñanzas espirituales y éticas son universales, las que son amplificadas con cada Manifestación de Dios. Las únicas diferencias que se encuentran en las diversas religiones, -además de las interpretaciones hechas por el hombre a través de los siglos-, se centran en la doctrina social, cambios necesarios acordes a la evolución y a las necesidades de la época en que se presenta la Manifestación de Dios.

8. “Las enseñanzas de Buda han hecho hincapié en que el egoísmo es nocivo, y Bahá'u'lláh enseñó que el trabajo realizado en el espíritu de servicio (en lugar del auto-interés) es equivalente a la práctica de la adoración de Dios y que los extremos de

Primarily, when Bahá'ís gather to worship as a community, they recite passages from the Writings of the Báb, Bahá'u'lláh and 'Abdu'l-Bahá, who have left a veritable treasure-house of prayers, meditations and guidance. Bahá'u'lláh revealed the equivalent of one hundred tablets, books and writings. 'Abdu'l-Bahá also wrote many tablets and letters and prayers. The Bahá'í Houses of Worship currently on seven continents throughout the world, known as Mashriqu'l-Adhkar (translated as dawning-place of the praises or remembrances or mention of God), are reserved for devotions and readings from the revealed Word of God. In these Houses of Worship, all of which are nine-sided symbolizing unity, nine being the highest single number, readings from all of the Holy Books of religions are read here as well. Currently, these Houses of Worship can be found in Wilmette, Illinois; Kampala, Uganda; Frankfurt, Germany; Sydney, Australia; Samoa; Panama and New Delhi, India; and one is currently being constructed in Chile. These Houses of Worship are open to all peoples. They are gifts from the Bahá'ís to the peoples of the world. In the Kitáb-i-Aqdas, Bahá'u'lláh reveals:

“Blessed is he who, at the hour of dawn, centring his thoughts on God, occupied with His remembrance, and supplicating His forgiveness, directeth his steps to the Mashriqu'l-Adhkar and, entering therein, seateth himself in silence to listen to the verses of God, the Sovereign, the Mighty, the All-Praised. Say: The Mashriqu'l-Adhkar is each and every building which hath been erected in cities and villages for the celebration of My praise. Such is the name by which it hath been designated before the throne of glory, were ye of those who understand.”¹³

In the future, all of these Houses of Worship will have attached to them dependencies such as hospitals, drug dispensaries, traveler's hospices, schools for orphans, universities for advanced studies, etc. Also in the future, it is anticipated that every city and town worldwide will have as its center a House of Worship open to all peoples of all religions.

As to the second part of your question, as stated above, Bahá'ís believe that the foundation of all religions is one, that the spiritual and ethical teachings are universal and are restated and amplified by each subsequent Manifestation of God. The only differences to be found in the various religions, aside from the man-made interpretations over many centuries, are centered in the social teachings, which necessarily change from age to age according to the needs of the time.

riqueza y la pobreza deben ser abolidos. ¿Apoyan los Bahá'ís la idea de la democracia social, es decir, el socialismo limitado combinado con la propiedad privada de los bienes? ¿Tienen, la mayoría de los bahá'ís una ideología política? ¿Ocupan los Bahá'ís una variada gama de puestos en el espectro político? “

Usted tiene varios puntos en esta pregunta. Sí, los bahá'ís acuerdan con Buda que el egoísmo es perjudicial. Asimismo, en cuanto al trabajo realizado en el espíritu de servicio, Bahá'u'lláh enseña que hemos sido creados con dos propósitos: Uno es conocer, amar y adorar a Dios, y el otro es formar una civilización en continuo progreso. En otro lugar, 'Abdu'l-Bahá ha declarado que la estación más alta que un individuo puede alcanzar es la estación de servidumbre. Su título, 'Abdu'l-Bahá significa “Siervo de Bahá”.

En cuanto a la participación bahá'í en los partidos políticos, voy a responder a esta pregunta citando a Shoghi Effendi:

Tal rectitud de conducta debe hacerse manifiesta, con influjo siempre creciente, en cada decisión que los representantes elegidos de la comunidad bahá'í tomen, en cualquier situación en que se encuentren, y sean llamados a dictar. Ésta debe reflejarse, constantemente, en las relaciones comerciales de todos sus miembros, en sus vidas domésticas, en toda suerte de empleos y en el desempeño de cualquier servicio que ellos, en el futuro, puedan proporcionar a su gobierno o a su pueblo. Ésta debe ser ejemplificada en la conducta de todo elector bahá'í, durante el ejercicio de sus derechos y funciones sagradas. Debe ser ésta la característica de la actitud de cada creyente leal hacia la no aceptación de puestos políticos, la no identificación con partidos políticos, la no participación en controversias políticas y la no afiliación en organizaciones políticas e instituciones eclesiásticas. Debe darse a conocer por la firme adhesión de todos, ya sea jóvenes or viejos, a los principios fundamentales y claramente enunciados por 'Abdu'l-Bahá en sus pláticas y la leyes y ordenanzas reveladas por Bahá'u'lláh en Su Libro Más Sagrado. (Shoghi Effendi, El Advenimiento de la Justicia Divina, pág. 42)

Aparte de lo anterior, los bahá'ís están obligados a obedecer las leyes del país en que residen. Este principio es seguido a tal punto, que si el gobierno de un país prohibiera el encuentro de los bahá'ís en las reuniones, o algo similar, los bahá'ís obedecerán a este Gobierno, como ha ocurrido recientemente en Irán. Bahá'u'lláh enunció este principio cardinal: *“En cualquier país donde resida alguno de los de esta comunidad, su conducta hacia el gobierno de ese país debe ser de obediencia, fidelidad y veracidad.”*

8. “The teachings of the Buddha emphasized that egoism is harmful, and Bahá'u'lláh taught that work done in the spirit of service (rather than self-interest) was equivalent to worship and that the extremes of wealth and poverty should be abolished. Do Bahá'ís support the idea of social democracy—i.e., limited socialism combined with private ownership of property. Do the majority of Bahá'ís tend to have a particular political ideology, or do Bahá'ís occupy a fairly diverse range of positions on the political spectrum?”

You have several points in this question. Yes, Bahá'ís agree with Buddha that egoism is harmful. Also, as to work done in the spirit of service, Bahá'u'lláh teaches that we have been created for two purposes: One is to know, to love and to worship God, and the other is to bring forward an ever-advancing civilization. In another place, 'Abdu'l-Bahá has stated that the highest station that an individual can attain is the station of servitude. His title, 'Abdu'l-Bahá, means “Servant of Bahá.”

As to Bahá'í participation in partisan politics, I will answer this question by quoting Shoghi Effendi:

“Such a rectitude of conduct must manifest itself, with ever-increasing potency, in every verdict which the elected representatives of the Bahá'í community, in whatever capacity they may find themselves, may be called upon to pronounce. It must be constantly reflected in the business dealings of all its members, in their domestic lives, in all manner of employment, and in any service they may, in the future, render their government or people. It must be exemplified in the conduct of all Bahá'í electors, when exercising their sacred rights and functions. It must characterize the attitude of every loyal believer towards nonacceptance of political posts, nonidentification with political parties, nonparticipation in political controversies, and nonmembership in political organizations and ecclesiastical institutions. It must reveal itself in the uncompromising adherence of all, whether young or old, to the clearly enunciated and fundamental principles laid down by 'Abdu'l-Bahá in His addresses, and to the laws and ordinances revealed by Bahá'u'lláh in His Most Holy Book.¹⁴

Aside from the above, Bahá'ís are enjoined to obey the laws of the country in which they reside. This principle is followed to such an extent, that if the government of a country forbids the association of Bahá'ís at meetings, or otherwise, the Bahá'ís will obey that government, as has occurred recently in Iran. Bahá'u'lláh set forth this cardinal principle: *“In every country or government where any of this community reside, they must behave toward that government with faithfulness, trustfulness and truthfulness.”¹⁵*

(Bahá'u'lláh y la Nueva Era, pág. 144)

9. “Tengo un par de preguntas relacionadas a la escatología bahá'í. Sé que los bahá'ís ven el Cielo y el Infierno como condiciones del alma en vez de lugares materiales, y sé que los bahá'ís creen que el alma es eterna. ¿Qué más puede decirme acerca del punto de vista de los bahá'ís acerca de la vida después de la muerte y cómo se relaciona a Dios, las Manifestaciones, y la unidad de la humanidad?”

Vea la siguiente cita de Bahá'u'lláh:

“La naturaleza del alma después de la muerte, nunca podrá ser descrita; no es conveniente, ni permisible revelar todo su carácter a los ojos de los hombres. Los profetas y mensajeros de Dios han sido enviados con el único propósito de guiar a la humanidad en el recto Sendero de la Verdad. El propósito fundamental de su revelación ha sido educar a todos los hombres para que, en la hora de su muerte, asciendan con la mayor pureza y santidad y con absoluto desprendimiento hacia el trono del Altísimo. La luz que estas almas irradian es responsable del progreso del mundo y del adelanto de sus pueblos. Son como levadura, que hace levantar el mundo del ser y constituyen la fuerza animadora por la cual las artes y maravillas del mundo se manifiestan. Por medio de ellas las nubes derraman su munificencia sobre los hombres y la tierra produce sus frutos. Todas las cosas tienen necesariamente una causa, una fuerza motora, un principio animador. Estas almas y símbolos de desprendimiento han provisto y continuarán proveyendo al mundo del ser con el supremo impulso movedor. El otro mundo es tan diferente de este mundo, como lo es éste del mundo de la criatura mientras está en el vientre de la madre. Cuando el alma alcance la Presencia de Dios, tomará la forma que sea más apropiada a su inmortalidad y digna de su habitación celestial. Tal existencia es contingente y no existencia absoluta, ya que una es precedida por una causa, mientras que la otra es independiente de ella. La existencia absoluta está limitada estrictamente a Dios. ¡Exaltada sea su gloria! Venturosos son quienes comprenden esta verdad. Si ponderaras en tu corazón la conducta de los profetas de Dios, seguramente atestiguarías de inmediato que necesariamente deben haber otros mundos además de éste. (Bahá'u'lláh, Pasajes de los Escritos de Bahá'u'lláh, pág. 129-130)

Además, Bahá'u'lláh ha escrito acerca del alma y el más allá. Uno de los propósitos de nuestra vida en este planeta es el adquirir

9. “I have a couple of questions concerning Bahá'í eschatology. I know that Bahá'ís view Heaven and Hell as being conditions of the soul rather than actual places, and I know that Bahá'ís believe that the soul is eternal. What else can you tell me about the Bahá'í view of afterlife and how it relates to God, the Manifestations, and the unity of humankind?”

See the following quotation from Bahá'u'lláh:

“The nature of the soul after death can never be described, nor is it meet and permissible to reveal its whole character to the eyes of men. The Prophets and Messengers of God have been sent down for the sole purpose of guiding mankind to the straight Path of Truth. The purpose underlying Their revelation hath been to educate all men, that they may, at the hour of death, ascend, in the utmost purity and sanctity and with absolute detachment, to the throne of the Most High. The light which these souls radiate is responsible for the progress of the world and the advancement of its peoples. They are like unto leaven which leaveneth the world of being, and constitute the animating force through which the arts and wonders of the world are made manifest. Through them the clouds rain their bounty upon men, and the earth bringeth forth its fruits. All things must needs have a cause, a motive power, an animating principle. These souls and symbols of detachment have provided, and will continue to provide, the supreme moving impulse in the world of being. The world beyond is as different from this world as this world is different from that of the child while still in the womb of its mother. When the soul attaineth the Presence of God, it will assume the form that best becometh its immortality and is worthy of its celestial habitation. Such an existence is a contingent and not an absolute existence, inasmuch as the former is preceded by a cause, whilst the latter is independent thereof. Absolute existence is strictly confined to God, exalted be His glory. Well is it with them that apprehend this truth. Wert thou to ponder in thine heart the behavior of the Prophets of God thou wouldst assuredly and readily testify that there must needs be other worlds besides this world.”¹⁶

Additionally, Bahá'u'lláh has written much concerning the soul and the afterlife. One of the purposes of our life on this planet is to acquire the qualities and attributes that will be necessary and needed in the world to come. Our life is likened to the condition of the embryo before its release into this world; that this world is the womb-world to the next and just as dark in comparison. If while we were in the womb we were able to perceive that we were growing eyes, limbs, organs, etc., we would still have had no idea why they were developing, since they were of no use in the warm and safe confines of the womb. The purpose of God's Manifestations is to bring us guidance so that we will be enabled to acquire these qualities and attributes. We, of all created things, have the ability

las cualidades y atributos que serán necesarios en la vida por venir. Nuestra vida se asemeja a la condición del embrión en el vientre de su madre antes de su nacimiento, análogamente, este mundo oscuro y limitado es como la matriz, de la cual el alma es liberada para nacer al mundo espiritual, amplio y luminoso. Mientras estamos en el vientre materno, se desarrollan los ojos, extremidades, órganos, etc., los cuales no son utilizados durante el período de gestación dentro de la calidez y seguridad de los confines del útero. El propósito de las Manifestaciones de Dios es que vienen a orientarnos de forma que podamos tener la posibilidad de adquirir esas cualidades y atributos. Nosotros, entre todas las cosas creadas, tenemos la capacidad latente de reflejar la totalidad de las cualidades y atributos de Dios, manifestados por los Profetas de Dios, pero esto sólo podemos hacerlo por nuestra propia voluntad o libre albedrío.

Como está escrito en Las Palabras Ocultas:

¡OH HIJO DEL HOMBRE!

Velado en mi ser inmemorial y en la antigua eternidad de mi esencia, conocía mi amor a ti; por tanto te creé, grabé en ti mi imagen y te revelé mi belleza.

¡OH HIJO DEL HOMBRE!

Amé tu creación, por eso te creé. Por tanto, ámame para que mencione tu nombre y llene tu alma con el espíritu de vida.

¡OH HIJO DEL SER!

Ámame, para que Yo te ame. Si tú no me amas mi amor jamás llegará a ti. Sábelo, oh siervo.

(Bahá'u'lláh, Palabras Ocultas, párrafos 3, 4, 5 del árabe)

10. “¿Cómo visualizan los bahá'ís el futuro ideal? Por ejemplo, se incluye un gobierno mundial? ¿Creen los bahá'ís en un punto culminante en el tiempo (como el ‘día del juicio final’, que se menciona en otras religiones), cuando la revelación progresiva de Dios será completa y la humanidad alcanzará su estado ideal?”

Los bahá'ís creen en el Día del Juicio y que actualmente vivimos el cumplimiento del mismo. Pero el día del juicio significa el fin del

to reflect all of the qualities and attributes of God, as manifested by God's Prophets, but this can only be done by our own volition. As is stated in The Hidden Words:

“O SON OF MAN! Veiled in My immemorial being and in the ancient eternity of My essence, I knew My love for thee; therefore I created thee, have engraved on thee Mine image and revealed to thee My beauty.”

“O SON OF MAN! I loved thy creation, hence I created thee. Wherefore, do thou love Me, that I may name thy name and fill thy soul with the spirit of life.”

“O SON OF BEING! Love Me, that I may love thee. If thou lovest Me not, My love can in no wise reach thee. Know this, O servant.”¹⁷

10. “How do Bahá'ís view the ideal future? For instance, would it include a world government? And do Bahá'ís believe in a culminating point in time (like the ‘judgment day’ found in other religions), when God's progressive revelation will be complete and humankind in its ideal state?”

Bahá'ís believe in the Judgment Day and we are currently living in it. But Judgment Day means the end of the time of separation and the beginning of the day of justice founded on the principle of unity. As to the ideal future, please see the following statement by Shoghi Effendi, which sums up the future world commonwealth:

“The unity of the human race, as envisaged by Baha'u'llah, implies the establishment of a world commonwealth in which all nations, races, creeds and classes are closely and permanently united, and in which the autonomy of its state members and the personal freedom and initiative of the individuals that compose them are definitely and completely safeguarded. This commonwealth must, as far as we can visualize it, consist of a world legislature, whose members will, as the trustees of the whole of mankind, ultimately control the entire resources of all the component nations, and will enact such laws as shall be required to regulate the life, satisfy the needs and adjust the relationships of all races and peoples. A world executive, backed by an international Force, will carry out the decisions arrived at, and apply the laws enacted by, this world legislature, and will safeguard the organic unity of the whole commonwealth. A world tribunal will adjudicate and deliver its compulsory and final verdict in all and

tiempo de la separación y el comienzo de la era de la justicia fundada en el principio de unidad. En cuanto al futuro ideal, por favor, examine la siguiente declaración de Shoghi Effendi, que resume el futuro bienestar del mundo:

La unidad de la raza humana, contemplada por Bahá'u'lláh, implica el establecimiento de una mancomunidad mundial en la que todas las razas, credos y clases estén estrecha y permanentemente unidas, y en la que la autonomía de sus estados miembros, la libertad personal y la iniciativa de los individuos que la componen estén definitiva y completamente resguardadas. Esta mancomunidad debe, tal como podemos visualizarla, consistir en una legislatura mundial, cuyos miembros, en calidad de albaceas de toda la humanidad, controlarán definitiva y enteramente los recursos de todas las naciones que la compongan y formularán aquellas leyes que sean requeridas para reglamentar las relaciones de todas las razas y pueblos. Un ejecutivo mundial respaldado por una fuerza internacional, llevará a cabo las decisiones a que se haya llegado, y aplicará las leyes aprobadas por esa legislatura mundial, y resguardará la unidad orgánica de toda la mancomunidad. Un tribunal mundial adjudicará y dictaminará su veredicto obligatorio y final en todas y cualesquiera disputas que surjan entre los varios elementos constituyentes de este sistema universal. Un mecanismo de intercomunicación mundial será ideado, el cual abarcará a todo el planeta, liberado de las trabas y restricciones nacionales, funcionando con maravillosa rapidez y perfecta regularidad. Una metrópolis mundial, actuará como el centro nervioso de una civilización mundial, el foco hacia el cual las fuerzas unificadoras de la vida han de convergir y del cual sus energizantes influencias serán irradiadas. Un idioma mundial será creado o elegido de entre los idiomas existentes y enseñado en las escuelas de todas las naciones federadas como un auxiliar del idioma materno. Una escritura mundial, una literatura mundial, un sistema monetario, de pesas y medidas uniforme y universal, simplificará y facilitará el intercambio y entendimiento entre las naciones y razas de la humanidad. En semejante sociedad mundial, la ciencia y la religión, las dos fuerzas más potentes de la vida humana, se reconciliarán, cooperarán, y se desarrollarán armoniosamente. La prensa, bajo tal sistema, en tanto que dará plena libertad a la expresión de los diversos puntos de vista y convicciones de la humanidad, cesará de ser perversamente manipulada por intereses creados, sean éstos privados o públicos y será liberada de la influencia de gobiernos y pueblos contendientes. Los recursos económicos del mundo serán organizados, sus fuentes de materias primas serán explotadas y totalmente utilizadas, sus mercados serán coordinados y desarrollados y la distribución de sus productos, será equitativamente regulada.

any disputes that may arise between the various elements constituting this universal system. A mechanism of world inter-communication will be devised, embracing the whole planet, freed from national hindrances and restrictions, and functioning with marvellous swiftness and perfect regularity. A world metropolis will act as the nerve center of a world civilization, the focus towards which the unifying forces of life will converge and from which its energizing influences will radiate. A world language will either be invented or chosen from among the existing languages and will be taught in the schools of all the federated nations as an auxiliary to their mother tongue. A world script, a world literature, a uniform and universal system of currency, of weights and measures, will simplify and facilitate intercourse and understanding among the nations and races of mankind. In such a world society, science and religion, the two most potent forces in human life, will be reconciled, will cooperate, and will harmoniously develop. The press will, under such a system, while giving full scope to the expression of the diversified views and convictions of mankind, cease to be mischievously manipulated by vested interests, whether private or public, and will be liberated from the influence of contending governments and peoples. The economic resources of the world will be organized, its sources of raw materials will be tapped and fully utilized, its markets will be coordinated and developed, and the distribution of its products will be equitably regulated.

“National rivalries, hatreds, and intrigues will cease, and racial animosity and prejudice will be replaced by racial amity, understanding and cooperation. The causes of religious strife will be permanently removed, economic barriers and restrictions will be completely abolished, and the inordinate distinction between classes will be obliterated. Destitution on the one hand, and gross accumulation of ownership on the other, will disappear. The enormous energy dissipated and wasted on war, whether economic or political, will be consecrated to such ends as will extend the range of human inventions and technical development, to the increase of the productivity of mankind, to the extermination of disease, to the extension of scientific research, to the raising of the standard of physical health, to the sharpening and refinement of the human brain, to the exploitation of the unused and unsuspected resources of the planet, to the prolongation of human life, and to the furtherance of any other agency that can stimulate the intellectual, the moral, and spiritual life of the entire human race.

“A world federal system, ruling the whole earth and exercising unchallengeable authority over its unimaginably vast resources, blending and embodying the ideals of both the East and the West, liberated from the curse of war and its miseries, and bent on the exploitation of all the available sources of energy on the surface of the planet,

La rivalidades, odios e intrigas nacionales cesarán, y la animosidad y prejuicio raciales serán reemplazados por amistades, entendimiento y cooperación racial. Las causas de lucha religiosa serán definitivamente eliminadas, las barreras y restricciones económicas serán completamente abolidas y la excesiva distinción entre clases será suprimida. Pobreza extrema por una parte, y exagerada acumulación de bienes por otra, desaparecerán. La enorme energía disipada y derrochada en la guerra, ya sea económica o política, será consagrada a aquellos fines que extiendan el alcance de las invenciones humanas y del desarrollo tecnológico, al aumento de la productividad de la humanidad, al exterminio de las enfermedades, a la extensión de la investigación científica, a la elevación del nivel de la salud física, a la agudización y refinamiento del cerebro humano, a la explotación de los inusitados e insospechados recursos del planeta, a la prolongación de la vida humana, y al fomento de cualquier otro instrumento que pueda estimular la vida intelectual, moral y espiritual de toda la raza humana.

Un sistema federado mundial, gobernando toda la tierra y ejerciendo irrefutable autoridad sobre sus vastos e inimaginables recursos, que armonice y encarne los ideales del Este y el Oeste, liberado de la maldición de la guerra y sus miserias y dedicado a la explotación de todos los recursos disponibles de energía sobre la superficie del planeta, un sistema en el cual la Fuerza es transformada en siervo de la Justicia, cuya vida es sostenida por el reconocimiento universal de un solo Dios, y por su lealtad a una Revelación común, tal es la meta hacia la cual la humanidad, impelida por las fuerzas unificadoras de la vida, se está dirigiendo. (Shoghi Effendi, Llamado a las Naciones, pág. 54-56)

En cuanto a la última parte de su pregunta, no hay final para la perfección. La humanidad continuará adquiriendo perfecciones sin fin, de una manera que no podemos imaginarnos en este momento.

11. “Los bahá’ís, según tengo entendido, ponen un fuerte énfasis en la razón, la ciencia y la educación, y creen que una persona debe encontrar la verdad religiosa por su propia cuenta, sin estar encadenado por la superstición o la tradición. ¿Creen los Bahá’ís que Dios, además de interactuar con el universo metafísico mediante el envío de sus Manifestaciones, también interactúa con el universo físico mediante la realización de los milagros?”

a system in which Force is made the servant of Justice, whose life is sustained by its universal recognition of one God and by its allegiance to one common Revelation - such is the goal towards which humanity, impelled by the unifying forces of life, is moving.”¹⁸

As to the latter part of your question, there is no end to perfection. Humanity will continue to progress endlessly, in ways that we are unable to fathom at this point in time.

11. “Bahá’ís, I understand, place a strong emphasis on reason, science, and education and believe that an individual must find religious truth on his or her own, without being fettered by superstition. Do Bahá’ís believe that God, in addition to interacting with the metaphysical universe by sending His Manifestations, also interacts with the physical universe by performing miracles?”

First of all, the term “miracle” should be defined. What may be a miracle to some, may have a hidden scientific reality. God is All-Powerful, the Creator of the seen and the unseen, who out of His love for His creation, sends guidance through His Representatives. God is unknowable but is omnipresent. As to miracles, during the lifetime of Bahá’u’lláh, one of His followers chronicled hundreds of miracles performed by Bahá’u’lláh and presented it to Him. Bahá’u’lláh thanked him very much and promptly threw the chronicle into the Tigris River, saying to the effect that miracles can only be a proof to the one experiencing it and that this is the age of reason.

For an exposition of the meaning of miracles, I direct you to the book *Some Answered Questions*, being talks by ‘Abdu’l-Bahá, and especially to Chapter XXII.

12. “What is the Bahá’í view on the role of religion to the role of science? How do Bahá’ís view the relationship between their faith and morality?”

You have two questions here. Bahá’u’lláh teaches that science and religion must go hand in hand. As Muhammad said, “Truth is but one point that the ignorant have multiplied.” There are many expositions on this subject in the Bahá’í writings. The following are a few quotes:

En primer lugar, el término “milagro” debe definirse. Lo que puede ser un milagro para algunos, puede tener una oculta realidad científica. Dios es Todo Poderoso, creador de lo visible y lo oculto, que debido a Su amor por Su creación, nos envía orientación por conducto de sus Representantes Divinos. Dios es omnipresente, pero es incognoscible. En cuanto a los milagros, durante el período de vigencia de Bahá'u'lláh, sus seguidores realizaron una crónica con cientos de milagros realizados por Bahá'u'lláh y la cual fue presentada a Él. Bahá'u'lláh, luego de agradecer por el gesto, hizo tirar la crónica en el río Tigris, debido a que los milagros sólo pueden ser una prueba ante quienes lo presencian o experimentan, pero ahora estamos en la edad de la razón.

Para una exposición del significado de los milagros, le sugiero a usted el libro Respuestas a Algunas Preguntas, que han sido dadas por 'Abdu'l-Bahá, especialmente el capítulo XXII.

12. “¿Cuál es el punto de vista bahá'í sobre el papel de la religión en función de la ciencia? ¿Cómo los ven los bahá'ís la relación entre su fe y la moral?”

Usted tiene dos preguntas aquí. Bahá'u'lláh enseña que la ciencia y la religión deben ir de la mano. Como Mahoma dijo: “La verdad no es sino un punto que los ignorantes han multiplicado.” Hay muchas exposiciones sobre este tema en los escritos Bahá'ís. Las siguientes son algunas citas:

La Religión y la Ciencia están entrelazadas de medio tal que son inseparables. Son las alas con las que la humanidad debe volar. Una sola no es bastante. Toda religión que descuida la Ciencia es mera tradición, y esto último no es lo esencial. Por consiguiente, la ciencia, la educación y civilización son necesidades de la mayor importancia para una vida plenamente religiosa. ('Abdu'l-Bahá, 'Abdu'l-Bahá en Londres, pág. 30-31)

Podemos pensar que la ciencia es como un ala, y la religión es como la otra; un pájaro necesita dos alas para volar, una sola le sería inútil. Cualquier religión que contradiga a la ciencia o se oponga a ella, es sólo ignorancia, pues la ignorancia es lo opuesto al conocimiento. La religión que sólo consiste en ritos y ceremonias basadas en el prejuicio, no es la verdad. Esforcémonos con ahínco para que seamos los instrumentos de la unificación de la religión y la ciencia.

“Religion and Science are inter-twined with each other and cannot be separated. These are the two wings with which humanity must fly. One wing is not enough. Every religion which does not concern itself with Science is mere tradition, and that is not the essential. Therefore science, education and civilization are most important necessities for the full religious life.”¹⁹

“We may think of science as one wing and religion as the other; a bird needs two wings for flight, one alone would be useless. Any religion that contradicts science or that is opposed to it, is only ignorance - for ignorance is the opposite of knowledge. Religion which consists only of rites and ceremonies of prejudice is not the truth. Let us earnestly endeavour to be the means of uniting religion and science.”²⁰

“Alí, the son-in-law of Muhammad, said: “That which is in conformity with science is also in conformity with religion”. Whatever the intelligence of man cannot understand, religion ought not to accept. Religion and science walk hand in hand, and any religion contrary to science is not the truth.”²¹

“Now, all questions of morality contained in the spiritual, immutable law of every religion are logically right. If religion were contrary to logical reason then it would cease to be a religion and be merely a tradition. Religion and science are the two wings upon which man's intelligence can soar into the heights, with which the human soul can progress. It is not possible to fly with one wing alone! Should a man try to fly with the wing of religion alone he would quickly fall into the quagmire of superstition, whilst on the other hand, with the wing of science alone he would also make no progress, but fall into the despairing slough of materialism.”²²

As to the second part of your question, I am not sure I understand it sufficiently to respond. As to the relationship between faith and morality, I cannot see that there is any separation. Faith to a Bahá'í is not blind, but instead is conscious knowledge. The spiritual and ethical principles brought by all of the Prophets of God are the basis of morality.

13. “How important is the role of the Universal House of Justice to Bahá'ís and what are its most important functions?”

The Universal House of Justice was conceived by Bahá'u'lláh in *The Kitáb-i-Aqdas*, the Most Holy Book. It is the supreme institution of the Faith; the final arbiter of any difference or question. The foundation of the Universal House of Justice is the local

(‘Abdu’l-Bahá, La Sabiduría de ‘Abdu’l-Bahá, pág. 136-137)

‘Alí, el yerno de Muhammad, dijo: “Aquello que está en conformidad con la ciencia está también en conformidad con la religión.” Todo lo que la inteligencia del ser humano no pueda comprender, la religión no debería aceptarlo. La religión y la ciencia marchan de la mano, y cualquier religión contraria a la ciencia no es la verdad.

(‘Abdu’l Bahá, La Sabiduría de ‘Abdu’l Bahá, pág. 117.

Ahora bien, todas las cuestiones de moralidad contenidas en la ley espiritual e inmutable de todas las religiones son lógicamente correctas. Si la religión fuese contraria a la lógica de la razón, entonces dejaría de ser una religión, para ser meramente una tradición. La religión y la ciencia son las dos alas con las que la inteligencia del ser humano puede remontarse a las alturas, con las que el alma humana puede progresar. ¡No podrá volar sólo con un ala! Si trata de volar sólo con el ala de la religión, caerá inmediatamente al lodazal de la superstición, mientras que, por otro lado, si sólo trata de usar el ala de la ciencia, tampoco podrá hacer ningún progreso, pues se hundirá en el angustioso pantano del materialismo.

(‘Abdu’l Bahá, La Sabiduría de ‘Abdu’l Bahá, pág. 111)

En cuanto a la segunda parte de su pregunta, no estoy segura si he entendido lo suficiente como para responder. En cuanto a la relación entre la fe y la moral, no veo que exista una separación. La Fe para un bahá’í no es una Fe ciega, pero en cambio es un conocimiento consciente. Los principios espirituales y éticos presentados por todos los profetas de Dios son la base de la moralidad.

13. “¿Qué tan importante es el papel de la Casa Universal de Justicia para los bahá’ís, y cuáles son sus funciones más importantes?”

La Casa Universal de Justicia fue concebida por Bahá’u’lláh en el Kitab-i-Aqdas, la Santísima Custodia. Es la suprema Institución de la Fe, el árbitro final de cualquier diferencia o pregunta. Las Comunidades bahá’ís Locales y Nacionales en todo el mundo se remiten a la Casa Universal de Justicia, la cual es un organismo elegido por representantes de la Comunidad Bahá’í Internacional (en este momento, cada cinco años), y es guía infalible de orientación, según lo declarado por ‘Abdu’l-Bahá:

Bahá’í communities and the national Bahá’í communities worldwide. Although it is an elected body (at this time every five years), it has unerring guidance, as stated by ‘Abdu’l-Bahá:

*“The sacred and youthful branch, the Guardian of the Cause of God, as well as the Universal House of Justice to be universally elected and established, are both under the care and protection of the Abhá Beauty, under the shelter and unerring guidance of the Exalted One (may my life be offered up for them both). Whatsoever they decide is of God.”*²³

This supreme institution is destined to guide the Bahá’í community until the appearance of the next Manifestation of God, which, as stated by Bahá’u’lláh, will not be for at least one thousand years:

*“He has ordained and established the House of Justice, which is endowed with a political as well as a religious function, the consummate union and blending of church and state. This institution is under the protecting power of Bahá’u’lláh Himself. A universal, or international, House of Justice shall also be organized. Its rulings shall be in accordance with the commands and teachings of Bahá’u’lláh, and that which the Universal House of Justice ordains shall be obeyed by all mankind. This international House of Justice shall be appointed and organized from the Houses of Justice of the whole world, and all the world shall come under its administration.”*²⁴

*“Unto the Most Holy Book every one must turn, and all that is not expressly recorded therein must be referred to the Universal House of Justice. That which this body, whether unanimously or by a majority doth carry, that is verily the truth and the purpose of God Himself. Whoso doth deviate therefrom is verily of them that love discord, hath shown forth malice, and turned away from the Lord of the Covenant.”*²⁵

For further information on the functions of the Universal House of Justice, you are directed to the publication, “Constitution of the Universal House of Justice.”

14. “What religious activities, such as prayer and worship, do Bahá’ís perform in their daily lives? How does Bahá’í worship differ from the worship of other religions?”

La sagrada y joven rama, el guardián de la Causa de Dios, así como la Casa Universal de Justicia que será universalmente elegida y establecida, se encuentran bajo el cuidado y protección de la Belleza de Abhá, bajo el amparo y guía infalible de Su Santidad, el Exaltado (que mi vida sea ofrecida para ambos). Cualquiera cosa que ellos decidan es de Dios. (‘Abdu’l-Bahá, Voluntad y Testamento de ‘Abdu’l-Bahá, pág. 14)

Esta Institución Suprema está destinada a guiar y legislar a la comunidad bahá’í hasta la aparición de la próxima Manifestación de Dios, que, según lo declarado por Bahá’u’lláh, no será, por lo menos, hasta dentro de mil años:

“Él ha ordenado y establecido la Casa de Justicia, la cual está dotada de una función política así como también religiosa, la consumada unión de iglesia y estado. Esta institución está bajo el poder protector de Bahá’u’lláh mismo. También será organizada una Casa de Justicia universal o internacional. Sus disposiciones estarán de acuerdo con los mandamientos y enseñanzas de Bahá’u’lláh, y aquello que la Casa Universal de Justicia ordene será obedecido por toda la humanidad. Esta Casa de Justicia internacional será nombrada y organizada por las Casas de Justicia de todo el mundo, y todo el mundo estará bajo su administración.” (‘Abdu’l-Bahá, La Promulgación de la Paz Universal, pág. 523)

“Todos deben volverse hacia el Libro Más Sagrado, y todo lo que no esté anotado expresamente allí debe ser referido a la Casa Universal de Justicia. Aquello que dicho cuerpo apruebe, ya sea por unanimidad o por mayoría, es por cierto la Verdad y el Propósito de Dios Mismo. Quienquiera se desvíe de ello pertenece, en verdad, a aquellos que aman la discordia, muestran maldad y se apartan del Señor del Convenio.”

(‘Abdu’l-Bahá, Voluntad y Testamento de ‘Abdu’l-Bahá, pág. 24-25)

Para más información sobre las funciones de la Casa Universal de Justicia, se les sugiere la publicación, “La Constitución de la Casa Universal de Justicia.”

14. “¿Qué actividades religiosas, tales como la oración y adoración, los bahá’ís hacen en su vida cotidiana? ¿De qué manera difiere la adoración bahá’í de la adoración de las otras religiones?”

Bahá’u’lláh ha ordenado a sus seguidores la oración y el ayuno. Reveló tres oraciones obligatorias, una de las cuales debe ser recitada a diario, en la intimidad de la propia recámara. El creyente es libre de elegir cualquiera de las tres. También ha nombrado uno

Bahá’u’lláh has ordained upon His followers prayer and fasting. He revealed three Obligatory Prayers, one of which to be recited daily, in the privacy of one’s own chamber. The believer is free to choose any of the three. He has also named one of the Bahá’í months, the month of ‘Alá, as the month of fasting, where Bahá’ís from the age of 15 to 70 neither eat nor drink from sunup to sundown for nineteen days. (There are nineteen months of nineteen days each in the Bahá’í calendar, the last month of the year being the month of Fasting, and which ends with the Bahá’í New Year (Naw-Rúz) on 21 March. Additionally, Bahá’ís gather and worship together at their Nineteen Day Feasts (the first day of each Bahá’í month). These Feasts are in three parts: devotional, administrative and social.

As to differences of worship, I am not completely familiar with the worship rituals of other religions, except that prayer is between the individual and God and is “conversation with God,” where one can bare his/her soul and seek guidance from the Almighty. Here are two quotes from Bahá’u’lláh on this subject:

*“We, verily, have set forth all things in Our Book, as a token of grace unto those who have believed in God, the Almighty, the Protector, the Self-Subsisting. And We have ordained obligatory prayer and fasting so that all may by these means draw nigh unto God, the Most Powerful, the Well-Beloved.”*²⁶

*“One who performeth neither good deeds nor acts of worship is like unto a tree which beareth no fruit, and an action which leaveth no trace. Whosoever experienceth the holy ecstasy of worship will refuse to barter such an act or any praise of God for all that existeth in the world. Fasting and obligatory prayer are as two wings to man’s life. Blessed be the one who soareth with their aid in the heaven of the love of God, the Lord of all worlds.”*²⁷

There is so much more I could say on this subject, but this response to your questions is already much too long.

15. “Finally, what do you personally like most about being a Bahá’í? What do you think attracts many people to Bahá’í? also, feel free to include any additional comments about your faith that you think might be important but are not generally well-known to people of other religions.”

I became a Bahá’í in 1956 after several years of intensive search for answers to my most pressing questions. I needed to know who I was, where I came from, where I was headed, and most important, why. I was not brought up with any religious

de los meses bahá'ís, el mes de 'Ala, que es el mes del ayuno, cuando los bahá'ís a partir de la edad de 15 años hasta los 70, deben abstenerse de comer y beber desde la salida hasta la puesta del sol durante diecinueve días. (El calendario bahá'í está compuesto por diecinueve meses de diecinueve días cada uno, el último mes del año es el mes del ayuno, el cual termina con el Año Nuevo Bahá'í (Naw-Ruz) el 21 de marzo. Además, los bahá'ís se reúnen y rezan en las Fiestas de Diecinueve Días (el primer día de cada mes Bahá'í). Estas fiestas constan de tres partes: devocional, administrativa, y social.

En cuanto a las diferencias entre las formas de adoración, no estoy completamente familiarizada con los rituales de adoración de otras religiones, salvo que la oración es entre el individuo y Dios y es "la conversación con Dios", donde desnuda su alma y busca la orientación del Todopoderoso. He aquí dos citas de Bahá'u'lláh sobre este tema:

"Verdaderamente, hemos expuesto todas las cosas en Nuestro Libro, como muestra de gracia para los que han creído en Dios, el Todopoderoso, el Protector, Quien subsiste por Sí mismo. Y hemos dispuesto la oración obligatoria y el ayuno para que por este medio todos puedan acercarse a Dios, el Más Potente, el Bienamado." (Bahá'u'lláh, La Importancia de la Oración Obligatoria y el Ayuno, párrafo I.)

"Aquel que no realiza buenas obras ni actos de adoración es como un árbol que no da fruto, y una acción que no deja rastro. Todo el que llegue a sentir el sagrado éxtasis de la adoración rehusará trocar ese acto o cualquier alabanza de Dios por todo lo que existe en el mundo. El ayuno y la oración obligatoria son como dos alas para la vida del hombre. Bienaventurado aquel que con su ayuda se remonta al cielo del amor de Dios, el Señor de todos los mundos". (Bahá'u'lláh, La Importancia de la Oración Obligatoria y el Ayuno, párrafo III)

Hay mucho más que podría decirle sobre este tema, pero por falta de espacio y debido a la extensión de las preguntas debo limitarme a lo expuesto.

15. "Por último, ¿qué es lo que a usted personalmente le gusta más sobre el hecho de ser un bahá'í? ¿Qué cree que es lo que atrae a muchas personas a la Fe Bahá'í? Asimismo, siéntase libre de incluir cualquier comentario adicional sobre su fe que usted piense que podría ser importante, pero que generalmente, no son tan conocidas por las personas de otras religiones"

Me convertí en Bahá'í en 1956 después de varios años de intensa búsqueda de respuestas a mis preguntas más urgentes. Necesí-

training, but did associate with people of other religions and faiths. I attended some religious services from time to time, and was always disturbed that the different religions were teaching the same basic truths, but were estranged from people of other religions, and that they each felt they had the only answer and that everyone else was in error.

When I first heard about Bahá'í and read some of the principles, I was struck with the notion that my ideas of equality, unity and oneness of all peoples was not as farfetched as others had indicated. However, I was not anxious to join any group, basically because I felt that by joining a group, I would be closing myself off from other groups. I continued my search and after reaching a place where I could go no farther, I said out loud, "Oh God, if you exist, please send me a teacher." Almost immediately I received an answer and it was as if a voice in my head verbally said the word "Bahá'í." I had not even thought about Bahá'í for quite a long time, but recalled that I had some literature someplace and went to look at it. After reading a little bit, my telephone rang and a very old friend who I had not seen for several years was on the phone and invited me to dinner. I accepted. As we left the house, he asked me whether I would like to attend a Bahá'í meeting after dinner. I had not even mentioned my previous experience that day and was a bit taken aback. I said OK and we did attend the meeting. After that, I did begin a sincere investigation into the Bahá'í Faith and after much prayer and meditation, I woke up one morning with the strong desire to become a Bahá'í, which I did. I feel today just as enthusiastic about being a Bahá'í as I was at the beginning. What I like most about being a Bahá'í is that I feel that I can make a difference, even if only a small way, to bring love, justice and peace to this world of contention. Additionally, I have been privileged to live in Bahá'í communities throughout the world and to work with peoples of all backgrounds and cultures for the establishment of universal peace on this planet.

I cannot say what attracts many people to Bahá'í. However, I do believe that God has sent Bahá'u'lláh for every soul and that each individual person has the ability and capacity to recognize Bahá'u'lláh as God's Messenger for this day. However, this depends on each individual's personal volition and free will. Bahá'ís do not try to "make Bahá'ís," but instead to "find" Bahá'ís. We are anxious to share these teachings with everyone, but we refuse to force our belief on anyone. It is offered as the greatest gift one can give to others.

I have now responded to your questions with some 19 pages. Your questions are really wonderful and thought-provoking and if I had more time (and energy), I am sure that I could augment these pages considerably. There are many wonderful Bahá'í books available on almost every subject you can imagine. If you like, you can find out more information about Bahá'í by going to the Bahá'í website <http://www.bahai.us>

taba saber quién era yo, cómo y hacia dónde me dirigía, y lo más importante, por qué. No lo hice mi búsqueda a través de ninguna creencia en particular, pero sí me he asociado con personas de otras religiones y creencias. He asistido a algunos servicios religiosos de vez en cuando, y siempre me ha preocupado que a pesar de que la enseñanza de las diferentes denominaciones religiosas son las mismas verdades, éstas hayan sido divididas por sus creyentes, y que cada uno de ellos consideró que eran los poseedores de una única respuesta y que todo el mundo estaba en error.

Cuando escuché por primera vez sobre la Fe Bahá'í y leí sobre algunos de los principios, me sorprendió el hecho de que mis ideas sobre la igualdad, y la unidad de todos los pueblos no fuera tan distante de estos principios. Sin embargo, no esperaba poder adherirme a cualquier grupo, básicamente porque, deseaba ser yo misma más allá de encerrarme en un grupo. Continué mi búsqueda y después de llegar a un punto donde no podía ir más lejos, me dije en voz alta, "Oh Dios, si existe, por favor envíame un maestro".

Casi inmediatamente recibí una respuesta y era como si una voz en mi cabeza pronunciara la palabra "Bahá'í." Yo ni siquiera había pensado en bahá'í durante bastante tiempo, pero recordé que tenía algunos libros y empecé a leerlos. Después de leer un poco, mi teléfono sonó, quien me llamaba era un viejo amigo que no había visto desde hacía varios años y me invitó a cenar. Acepté. Cuando habíamos dejado la casa, él me preguntó si me gustaría asistir a una reunión Bahá'í después de la cena. Yo ni siquiera había mencionado mi anterior experiencia y me sentí bastante sorprendida.

Asistimos a la reunión y después de eso, inicié una sincera investigación sobre la Fe Bahá'í y después de mucha oración y meditación, me desperté una mañana con el firme deseo de convertirme a la Fe Bahá'í, y lo hice. Hoy me siento muy entusiasta de ser bahá'í, tanto como al principio. Lo que más me gusta acerca de ser bahá'í es que creo que puede marcar una diferencia, para que el amor, la justicia y la paz en este mundo de la discordia. Además, he tenido el privilegio de vivir en comunidades bahá'ís por todo el mundo y trabajar con los pueblos de todos los orígenes y culturas para el establecimiento de la paz universal en este planeta.

No puedo decir qué atrae a muchas personas a la Fe Bahá'í. Sin embargo, creo que Dios ha enviado a Bahá'u'lláh para cada alma y que cada persona tiene la capacidad de reconocerlo como el Mensajero de Dios para este día. Sin embargo, esto depende de la personalidad y voluntad de cada uno y el libre albedrío. Los bahá'ís no intentan "hacer bahá'ís", pero sí "encontrar" bahá'ís. Estamos ansiosos de compartir estas enseñanzas con todo el mundo, pero nos negamos a la creencia de nadie por la fuerza. Más bien, se ofrece como el regalo más grande que uno puede dar a los demás.

Most sincerely,
Shirley Macias
Eloy, Arizona
August 2009

References:

(Endnotes)

- 1 . Bahá'u'lláh, The Kitáb-i-Íqán, p. 255
- 2 . Shoghi Effendi: World Order of Bahá'u'lláh, pp. 24-25)
- 3 . Bahá'u'lláh, Gleanings, p. 62
- 4 . Selections from the Writings of 'Abdu'l-Bahá, pp. 253-253
- 5 . Bahá'u'lláh, Gleanings, pp. 27-28)
- 6 . Bahá'u'lláh: Compilation on Peace, p. 157
- 7 . 'Abdu'l-Bahá, Will and Testament, p.8 and 12
- 8 . Shoghi Effendi: World Order of Baha'u'llah, pp. 138-139
- 9 . Shoghi Effendi: God Passes By, p. 94
- 10 . 'Abdu'l-Bahá, Will and Testament, p. 11
- 11 . 'Abdu'l-Bahá, Selections from the Writings of 'Abdu'l-Bahá, p. 31
- 12 . Bahá'u'lláh, Gleanings from the Writings of Bahá'u'lláh, p. 213
- 13 . Bahá'u'lláh, The Kitáb-i-Aqdas, p. 60
- 14 . Shoghi Effendi: *The Advent of Divine Justice*, Pages: 26-27
- 15 . Bahá'u'lláh, *Bahá'i World Faith*, p. 192
- 16 . Bahá'u'lláh, *Gleanings*, pp. 156-158
- 17 . Bahá'u'lláh, *Arabic Hidden Words*, pp. 3-5
- 18 . Shoghi Effendi: *World Order of Bahá'u'lláh*, pp. 203-204
- 19 . 'Abdu'l-Bahá, *'Abdu'l-Bahá in London*, pp. 28-29
- 20 . 'Abdu'l-Bahá, *Paris Talks*, pp.: 130-131
- 21 . *ibid*, p. 131
- 22 . *ibid*, p. 143
- 23 . 'Abdu'l-Bahá, *The Will and Testament*, p. 11
- 24 . 'Abdu'l-Bahá, *Promulgation of Universal Peace*, p. 45525. 'Abdu'l-Bahá, *The Will and Testament*, pp. 19-20
- 26 . *Compilations, The Importance of Obligatory Prayer and Fasting*
- 27 . *ibid*

He respondido a sus preguntas que son realmente maravillosas y estimulantes, y si hubiera tenido más espacio (y energía), estoy segura de que podría haber aumentado considerablemente estas páginas. Hay muchos libros bahá'ís maravillosos disponibles sobre casi todos los temas que se pueda imaginar. Si lo desea, puede encontrar más información acerca de la Fe Bahá'í en la página web bahá'í <http://www.bahai.us>

Muy sinceramente,
Shirley Macias
Eloy, Arizona
September 2008



<http://www.bahaipr.org>



<http://www.ebila.org>

EBILA - Editorial Bahá'í Indolatinoamericana

<http://bahaiecuador.org/>



La Fe BAHÁ'Í

La religión de Dios es una sola, pero debe ser siempre renovada.

El Sitio Oficial de los Bahá'ís del Ecuador

Poesías / Poetry

“Prisionero”

*Para el verdadero amante este bajo orbe siempre le
será oscuridad*

*Es como estar prisionero, no importa si anochece o
si hay claridad*

*Le da lo mismo si la prisión es desolada o esta
adornada en verdad*

*Qué mas da pues si alma no alivia su congoja y
dolor en realidad*

*Cuando permanece lejos, muy distante del
Bienamado y Su ciudad*

*Ahora que comprendes mi penar abandona pues toda
mezquindad*

*Date prisa porque el tiempo asecha en tu contra con
total frialdad*

*Cuando la muerte en si te sorprenda, en esta, tu
única oportunidad.*

22/06/09

“Imposible”

*Hoy quiero transportarte a la inaccesible Ciudad
del Bienamado*

*Aunque parezca un imposible, que más da si estoy
embriagado*

*Acércate, juntemos nuestras almas y volemós para
haber logrado*

*Al menos una locura, un deseo, una expresión sin-
cera al Amado*

*De lo que puede ser capaz de hacer el amor por lo
más Sagrado*

*La reunión cara a cara con aquel Ser de Luz que
hemos soñado.*

25/06/09

“Prisoner”

*For the true lover this lowly orb will always be
darkness*

*Like being in prison; no matter that there be dusk or
light*

*No matter that the cell be desolate or decorated, in
truth*

*What does it matter that the cell be desolate or
decorated, in truth*

*When it stays far away, distant from the Beloved
One and His City*

*So now that you understand my yearning, abandon
all wretchedness*

Hurry, for time works against you coldly

*When death comes upon you, in this, your only
chance*

6/22/09

“Impossible”

*Today I'd like to take you to the inaccessible City
of the Beloved One*

*Although it seems impossible, it doesn't matter that
I am intoxicated*

*Come closer, let us join our souls and fly, that we
at least reach*

*One act of madness, one desire, one sincere
expression for the Beloved*

*In which one is capable of making love for the most
Sacred*

*Face to face with that Being of Light that we have
dreamed of*

6/25/09

“Puñado”

En un puñado de siglos ¿donde estarás tu, amigo lector y oyente?

¿Dónde estaremos, cuando no quede rastro ni huella ya vigente?

Pues el paso del tiempo lo borra todo, como debe ser finalmente

Para que pueda proclamarse una y otra vez de forma transparente

Todo pertenece a Dios, en el cielo o en la tierra sempiternamente

Dando así por sentado las vanas imaginaciones de nuestra mente

En un ir y venir entre lo profano o pasajero y lo divino sabiamente.

28/06/09

“Ilusión Óptica”

Como una ilusión óptica es el mundo en si y todo a su derredor

Llámallo un cuento de hadas, si de algún modo te parece mejor

Pues el tiempo es su único protagonista como el principal actor

Que se encarga de borrarlo todo, sin permitir huellas ni color

De lo que un día fue mas hoy día ya no es, mi estimado lector

Ya no abrigo esperanzas, solo aspiro servirte con sincero amor

Para que mis rastros perduren en tu alma, en agrado al Señor

Aquel Ser dueño del tiempo y de los espíritus, con todo fervor.

15/07/09

“Handful”

In a handful of centurias, where will you be, dear reader and listener?

Where will we be when there is trace or footprints no more?

Well, time erases it all, as it should be in the end

So once and again it can be clearly proclaimed

All is of God, in Heaven or on Earth eternally

The useless fantasies of our mind set as a given

In the wise comings and goings between the profane or fleeting and the divine

6/28/09

“Optical Illusion”

Like an optical illusion is the world and all that is around it

Call it a fairy tale, if you in some way prefer

For time is its only protagonista as leading star

In charge of wiping it all away, allowing no mark nor colour

Of what once was but no longer is, my dear reader

I no longer harbour any hope, I only aspire to serve you with true love

So that traces of me rest in your soul, passionately, as gratitude to the Lord,

That owner of time and spirits

7/15/09

“Apenas”

*Apenas estas en el principio, o sea este bajo orbe,
amigo de mi corazón*

*Un mundo en zozobra que sirve solo de prueba a la
pureza de intención*

*Para merecer la eternidad, mientras que nos rodea
el polvo con antelación*

*Con sus falsos espejismos que nos embargan de un
sin numero de ilusión*

*Juntemos pues nuestras almas para estar atentos y
llenos de precaución*

*Ante los asaltos sin piedad del egoísmo, la avaricia,
el engaño y la pasión.*

Por Sahba Abodiyat Behizad

30/03/09

“Barely”

*You are barely at the beginning, in other words, of
this lowly orb, my heartfelt friend*

*A world in anguish that serves only as proof of the
purity of intent*

*Of deserving eternity, while we are surrounded by
dust ahead of time*

*With its false mirages that come over us in infinite
illusions*

*Let us then join our souls, and be attentive and
very careful*

*Before the pitiless assaults of egotismo, avarice,
betrayal and passion*

By Sahba Abodiyat Behizad

30/03/09

“There is nothing sweeter in the world of existence than prayer. Man must live in a state of prayer. The most blessed condition is the condition of prayer and supplication. Prayer is conversation with God. The greatest attainment or the sweetest state is none other than conversation with God. It creates spirituality, creates mindfulness and celestial feelings, begets new attractions of the Kingdom and engenders the susceptibilities of the higher intelligence.”

-- ‘Abdu’l-Bahá



Propuestas Para la Protección del Medio Ambiente

El compromiso para la conservación y protección del medio ambiente debe encararse en los niveles individual y social.

El amado Guardián, Shoghi Effendi, en una carta escrita en su nombre, declara:

“No podemos separar el corazón humano del medio exterior y decir que, una vez hayamos reformado alguno de los dos, todo mejorará. El hombre es orgánico con el mundo. Su vida interior moldea el entorno y él mismo es profundamente afectado por éste. El uno actúa sobre el otro y todo cambio permanente en la vida del hombre es el resultado de estas reacciones mutuas. No hay en el mundo un movimiento que dirija su atención hacia estos dos aspectos de la vida humana ni que tenga medidas globales para su

Approaches to Protecting the Environment

The conservation and protection of the environment must be addressed on the individual and societal levels. Shoghi Effendi, in a letter written on his behalf, states:

We cannot segregate the human heart from the environment outside us and say that once one of these is reformed everything will be improved. Man is organic with the world. His inner life moulds the environment and is itself also deeply affected by it. The one acts upon the other and every abiding change in the life of man is the result of these mutual reactions.

No movement in the world directs its attention upon both these aspects of human life and has full measures for their improvement, save the teachings

mejora, salvo las enseñanzas de Bahá'u'lláh. Y ésta es su característica distintiva. Si deseamos, por lo tanto, el bien del mundo, deberíamos esforzarnos para difundir estas enseñanzas y practicarlas también en nuestra propia vida. A través de ellas se producirá el cambio del corazón humano, y además nuestro entorno social proporciona la atmósfera en la que podemos crecer espiritualmente y reflejar plenamente la luz de Dios que brilla a través de la Revelación de Bahá'u'lláh.”

También se ha referido a la solución de los problemas del mundo:

“Necesitamos un cambio en el corazón, formular de nuevo todas nuestras concepciones y dar una nueva orientación a nuestras actividades. La vida interior del hombre, al igual que su medio ambiente externo, deben ser remodelados si se ha de conseguir la salvación humana.”

A nivel gubernamental, la Casa Uni-

of Bahá'u'lláh. And this is its distinctive feature. If we desire therefore the good of the world we should strive to spread those teachings and also practice them in our own life. Through them will the human heart be changed, and also our social environment provides the atmosphere in which we can grow spiritually and reflect in full the light of God shining through the revelation of Bahá'u'lláh.

And, with regard to the solution of the world's problems, he indicates that:

We need a change of heart, a reframing of all our conceptions and a new orientation of our activities. The inward life of man as well as his outward environment have to be reshaped if human salvation is to be secured.

On a governmental level, the Universal House of Justice calls for “global co-operation of the family of nations in devising and adopting measures designed to preserve the ecological bal-

versal de Justicia pide la “cooperación global de la familia de naciones para idear y adoptar medidas encaminadas a preservar el equilibrio ecológico que le fue dado a esta Tierra por su Creador”:

“En tanto no llegue el momento en que las naciones del mundo comprendan y sigan las admoniciones de Bahá'u'lláh de trabajar juntos con plena entrega para ocuparse de los mejores intereses de toda la humanidad, y se unan en la búsqueda de métodos y medios para hacer frente a los numerosos problemas medioambientales que cercan nuestro planeta, la Casa de Justicia siente que se harán pocos progresos para su solución...”

La Casa Universal de Justicia explica el papel del individuo bahá'í y de las comunidades bahá'ís en relación a la salvación de “la fauna y la condición natural del mundo” como sigue:

“...la mejor forma en la que usted puede ayudar a salvar la fauna y la

ance this earth was given by its Creator”. The House of Justice asserts:

Until such time as the nations of the world understand and follow the admonitions of Bahá'u'lláh to wholeheartedly work together in looking after the best interests of all humankind, and unite in the search for ways and means to meet the many environmental problems besetting our planet, the House of Justice feels that little progress will be made towards their solution.

The Universal House of Justice sets out the role of the individual Bahá'í and of Bahá'í communities in relation to saving “the wildlife and natural condition of the world” as follows:

...the best way in which you can help to save the wildlife and natural condition of the world is to exert every effort to bring the Message of Bahá'u'lláh to the attention of your fellow-men and to win their allegiance to His Cause.

condición natural del mundo es esforzarse todo lo posible para presentar el Mensaje de Bahá'u'lláh ante la atención de sus semejantes y lograr su apoyo leal a esta Causa.

Cuando se produzca el cambio en los corazones de los hombres y empiecen a trabajar en unidad a la luz de las enseñanzas de Bahá'u'lláh, pueden empezar a efectuar muchas mejoras prácticas en la condición del mundo. Esto está comenzando ya en los esfuerzos para el desarrollo social y económico en aquellas zonas donde se han fundado comunidades bahá'ís grandes. Por supuesto, usted puede además ayudar a aquellos con quienes entre en contacto que tengan interés por mejorar el medio ambiente pero la solución fundamental es la que ha traído Bahá'u'lláh".

Además de abordar la cuestión en un nivel esencialmente espiritual, se alienta la colaboración con individuos y grupos interesados en mejorar el medio ambi-

As the hearts of men are changed, and they begin to work in unity in the light of Bahá'u'lláh's teachings, they can begin to implement many practical improvements to the condition of the world. This is already beginning in the efforts at social and economic development in those areas where large Bahá'í communities have been founded. Of course, you can also assist those with whom you come into contact who have an interest in improving the environment, but the fundamental solution is the one that Bahá'u'lláh has brought.

In addition to addressing the issue on a fundamental spiritual level, collaboration with individuals and groups interested in improving the environment is encouraged. The Bahá'í communities are called upon to make the conservation of the environment an integral part of their ongoing activities by assisting in endeavours to conserve the environment in ways which blend with the rhythm of life of our

ente. Se hace un llamado a las comunidades bahá'ís para que hagan de la conservación del medio ambiente una parte integral de las actividades que realizan corrientemente por medio de ... la ayuda a los esfuerzos por conservar el medio ambiente con medios que se armonicen con el ritmo de vida de nuestra comunidad.

PERSPECTIVAS PARA EL FUTURO

'Abdu'l-Bahá esboza el siguiente cuadro del futuro estado de la vida sobre la Tierra:

"El Señor de toda la humanidad ha forjado este reino humano para que sea

un Jardín del Edén, un paraíso terrenal. Si, como es debido, encuentra el camino de la armonía y la paz, del amor y la confianza mutua, llegará a ser una verdadera morada de dicha, un lugar de múltiples bendiciones e interminables delicias. En él se revelará la excelencia del género humano, en él resplandecerán por doquier los rayos del Sol de la Verdad"

(Casa Universal de Justicia, La Conservación de los Recursos de la Tierra)



community.

PROSPECT FOR THE FUTURE

'Abdu'l-Bahá sketches the following picture of the future state of life on earth:

"The Lord of all mankind hath fashioned this human realm to be a Garden of Eden, an earthly paradise. If, as it must, it findeth the way to harmony and peace, to love and mutual trust, it will

become a true abode of bliss, a place of manifold blessings and unending delights. Therein shall be revealed the excellence of humankind, therein shall the rays of the Sun of Truth shine forth on every hand."



PUBLICACIONES POR DONALD WITZEL

"Los Dos Pilares" (La Importancia de la Oración Obligatoria y el Ayuno), 2da. ed., Editorial Ruiseñor. 72 págs., \$5.12 c/u más flete

"...El Océano de Mis Palabras..." - Una Guía de Lecturas Bahá'ís Diarias, 2ª.edición, mayo de 2004, 335 págs., \$6.50

"El Maestro silencioso" - La Casa de Adoración Bahá'í de Panamá, 188 págs., 116 ilustraciones 28x21cm. \$10.00 más flete.

"Los Escogidos de la Promesa Divina" -Las Manos de la Causa de Dios asociadas con Latinoamérica, 267 págs., \$7.00

"Anexo A Los Escogidos De La Promesa Divina" - Las Manos de la Causa de Dios asociadas con Latinoamérica, 56 págs., \$1.00

"Glosario Básico de Términos Bahá'ís", 97 págs., \$3.50

"Apendice al Glosario Básico de Términos Bahá'ís", 41 págs., \$2.50

"La Muerte: Un paso hacia la Vida Espiritual con una guía para el Entierro Bahá'í", 41 págs., \$2.00

"La Nueva Moralidad", versión en español, 59 págs., \$4.00

"El Cuerpo Continental de Consejeros - Una compilación" - Apéndice 1988'1997, 71 págs., \$5.00

"Guía Para el Funcionamiento de las Asambleas Espirituales Locales", 55 págs., \$2.00

"El Convenio Eterno de Dios", 2ª edición, 65 págs., \$4.00

AUTORES VARIOS

"Oraciones y Lecturas de la Fe Bahá'í", 102 págs., quinta edición, \$2.50 más flete

"Oraciones y Escrituras Sagradas de la Fe Bahá'í", 80 págs., \$1.50 más flete, cuarta edición, 2004, corregida y aumentada, 80 págs., \$1.50 más flete

"La Señora Witzel y los Catorce Gatos", Martha F. Posner, con ilustraciones en color por Deya Montero, 1ra edición., octubre de 2005, 48 págs., \$6.00

"Mrs. Witzel and the Fourteen Cats", versión en inglés, 48 págs., \$6.00

"HUQUQU'LLÁH: El Derecho de Dios", Programa de Estudios Bahá'ís, 74 págs., \$4.00

"Ramón y sus Amigos de la Selva Amazónica", Martha F. Posner, con 39 bellas ilustraciones y fotos a color sobre el ambiente y sus animales, por Gertie Páez Pate, 60 págs., \$10.00

"Selecciones Sobre Temas de la Biblia", por Mignon Witzel, 102 págs., \$4.00

"Un Viaje a Baghdád", por Mauricio Martínez, 30 págs., \$1.50 (para niños y jóvenes)

"El Viaje Mágico", por Mignon Witzel, 172 páginas con 29 ilustraciones a colores. El costo es \$9.00 más flete

"Oraciones Bahá'ís", una selección de oraciones reveladas por El Báb, Bahá'u'lláh y 'Abdu'l-Bahá, en español, empastado, 287 págs., \$ 5,00

"Las Palabras Ocultas de Bahá'u'lláh", 59 págs., tercera edición, \$3.50 más flete.

"Conozcamos la Fe Bahá'í", Quinta Edición (revisada), Enero, 2006, 39 págs., \$3.00 más flete.

Para hacer sus pedidos: Oficina de la Asamblea Espiritual Nacional de la Fe Bahá'í
Sr. Carlos Chirinos, Secretario -- Apartado 49133 Colinas de Bello Monte,
Caracas 1050, Venezuela -- Email: aenbaven@cantv.net
Si desea hacer sus pedidos por teléfono: Sr. Carlos Chirinos, 58-212-7517669

Los bahá'ís creen que la unidad también debe caracterizar la relación entre la humanidad y el medio ambiente natural creado por Dios el todopoderoso. En las palabras de Bahá'u'lláh, *“Vosotros sois los frutos de un árbol, las hojas de una rama.”*¹ Desde el punto de vista bahá'í, la humanidad es tanto



física como metafóricamente relacionadas con el mundo.

Bahá'ís believe unity should also characterize the relationship between humanity and the natural environment created by an all-powerful God. In the words of Baha'u'llah,

*“Ye are all the fruits of one tree, the leaves of one branch.”*¹ From the Baha'i perspective, humanity is both physically and metaphorically linked to the world.

¹ Baha'u'llah. Pasajes de los Escritos de Baha'u'llah. Wilmette: Baha'i Publishing Trust

¹ Baha'u'llah. Gleanings from the Writings of Baha'u'llah. Wilmette: Baha'i Publishing Trust, 1976, Section CXXXII, page 288.

Para mayor información sobre la Fe Bahá'í busque la palabra Bahá'í en su guía telefónica, o llame al número 1-800-22-UNITE (EE.UU.)

For further information about the Bahá'í Faith contact the Bahá'í Community in your city or call 1-800-22-UNITE

El Ruiseñor/The Nightingale

SPIRITUAL ASSEMBLY OF THE BAHÁ'ÍS

P.O. Box 512

San Fernando, CA 91341-0512

NON PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE PAID
PERMIT NO. 218
VAN NUYS, CA 91409